

PICOSCENICA®



Bettio
zanzariere *flyscreens*

Scenica®:
rivoluzionaria dal 2008.

*Revolutionary since 2008.
Révolutionnaire depuis 2008.
Revolucionaria desde 2008.
Revolutionär seit 2008.*

Manuale di installazione, uso e manutenzione
Installation, user and maintenance manual
Manuel de montage, utilisation et maintenance
Montage-, Benutzungs- und Wartungshandbuch
Manual de instalación, uso y mantenimiento

PICOSCENICA®

L'innovazione tecnica unita alla praticità della famiglia Scenica®. L'ultima nata delle rivoluzionarie zanzariere del gruppo è Picoscenica® e racchiude in sé tutti gli aspetti tecnici di questa fortunata serie di prodotti, come l'assenza totale di binario inferiore e profilo di chiusura, la possibilità di blocco della rete in qualsiasi posizione desiderata e il telo sempre dritto e ben teso. Il tutto con ingombri davvero ridotti che consentono l'installazione di questa zanzariera in uno spazio di soli 25mm! Fornita di guida con sistema anti vento – uno tra i classici brevetti Bettio – per poter essere utilizzata anche in presenza di correnti d'aria e, non per ultime, velocità e semplicità di installazione e regolazione semplice e precisa completano l'offerta tecnica di questo rivoluzionario modello.

Technical innovation and the simplicity of Scenica® "family". Picoscenica® is the last born among the revolutionary screens of Scenica "family", puts together all the technical features of this pretty lucky line of screens such as absolutely no low and side rails, possibility to stop the handle bar at any desired position, mesh always smooth and plain. And all of this despite a room required for the installation of 25mm only. Picoscenica® is provided with the anti-wind brush on the rails – an historical patent by Bettio – that allows to use the insect screens also with draughts. Quick and easy installation and simple and accurate adjustments complete the technical range of this revolutionary product.

L'innovation technique associée à la commodité d'emploi propre aux moustiquaires de la famille Scenica®. Petite dernière du groupe, Picoscenica® renferme en elle tous les aspects techniques de cette série très réussie de produits comme, par exemple, l'absence totale de rail inférieur et de profil de fermeture ainsi que la possibilité de bloquer la toile, toujours droite et bien tendue, dans la position désirée. Le tout avec un encombrement véritablement réduit qui permet d'installer la moustiquaire dans un espace de 25 mm seulement! Dotée d'une brosse et de coulisse anti-vent – un des brevets classiques de la marque Bettio – de manière à pouvoir être utilisée même en présence de courants d'air, Picoscenica® offre d'autre part une grande facilité et rapidité de montage ainsi que des réglages simples et précis qui font d'elle un modèle révolutionnaire.

Technische Innovation vereint mit der Zweckmäßigkeit der Scenica®-Familie. Der Neuzugang der revolutionären Fliegengitter der Gruppe heißt Picoscenica® und besitzt alle technischen Aspekte dieser erfolgreichen Produktserie wie das vollständige Fehlen einer unteren Schiene und eines Abschlussprofils, die Möglichkeit, das Netz in jeder gewünschten Position festzustellen und eine immer gerade und gut gespannte Fliegengitterbahn. Und alles bei wirklich geringem Raumbedarf, der eine Installation dieses Fliegengitters in nur 25 mm erlaubt! Es ist ausgerüstet mit einer Bürste mit Windschutzführung – eines der klassischen Patente von Bettio –, um auch bei Luftzügen benutzt werden zu können und, last but not least, wird das technische Angebot dieses revolutionären Modells abgerundet durch eine schnelle und leichte Installation sowie eine einfache und präzise Einstellung.

La innovación técnica y la simplicidad de la "familia" Scenica®. Picoscenica® es el última nacida entre las mosquiteras revolucionarias de la "familia" Scenica. Reúne todas las características técnicas de esta línea muy afortunada de mosquiteras tales como ser absolutamente sin rieles bajos y laterales, posibilidad de parar la barra tiradora en cualquier posición deseada, malla siempre lisa y llana. Y todo esto a pesar de un espacio necesario para la instalación de tan sólo 25 mm. Picoscenica® se proporciona con el cepillo anti-viento sobre los carriles - una patente histórica por Bettio - que permite utilizar las pantallas de insectos también con vientos fuertes. Instalación rápida y fácil y ajustes simples y precisos completan la gama técnica de este producto revolucionario.



INDICE



CONTENTS



INDEX



INDEX



INDICE



Picoscenica®
1 battente

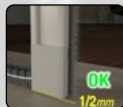
Picoscenica®
1 leaf

Picoscenica®
1 battant

Picoscenica®
1 Flügel

Picoscenica®
1 hoja

Pg. 6-20



Regolazioni

Adjustments

Adjustements

Regulierungen

Adaptaciones

Pg. 21-40



Installazioni opzionali
1 battente

Optional installations
1 leaf

Installation à discrétion
1 battant

Wahlfreie Installation
1 Flügel

Instalaciones
opcionales 1 hoja

Pg. 41-44



Picoscenica®
2 battenti

Picoscenica®
2 leaves

Picoscenica®
2 battants

Picoscenica®
2 Flügel

Picoscenica® 2 hojas

Pg. 45-48



Installazioni opzionali
2 battenti

Optional installations
2 leaves

Installation à discrétion
2 battants

Wahlfreie Installation
2 Flügel

Instalaciones
opcionales 2 hojas

Pg. 49-50



Manutenzione

Maintenance

Maintenance

Wartung

Mantenimiento

Pg. 51-53



Sicurezza e normative

Safety and CE rules

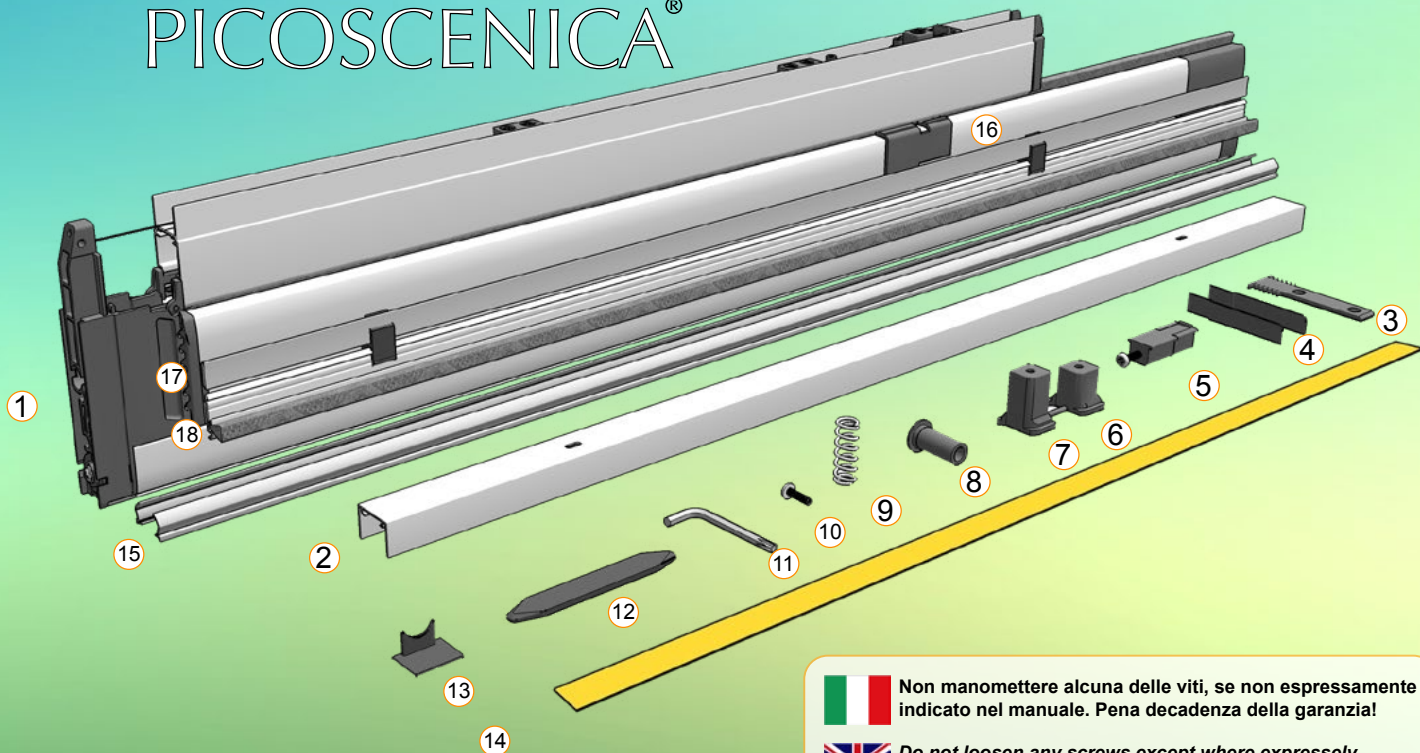
Sécurité et CE
normes

Sicherheit und CE
Vorschriften

Seguridad y CE
normas

Pg. 54-65

PICOSCENICA®



Non manomettere alcuna delle viti, se non espressamente indicato nel manuale. Pena decadenza della garanzia!



Do not loosen any screws except where expressly indicated, otherwise the warranty will decay!



Ne pas desserrer les vis, sauf si expressément indiqué, sinon la garantie peut être annulée!



Lösen Sie keine Schrauben, außer wenn ausdrücklich angegeben, dann verfällt die Garantie!



No afloje los tornillos, excepto donde se indique expresamente lo contrario, la garantía decaerá!



Utensili e accessori consigliati per l'installazione.



Tools and accessories required for installation.



Outils et accessoires nécessaires pour l'installation.



Werkzeuge und Zubehör für die Installation benötigt.



Instrumentos y accesorios para la instalacion.



1. Zanzariera
2. Profilo compensatore
3. Supporto cassonetto
4. Cuffia per guida
5. Gruppo di spinta
6. Regolatore basso
7. Regolatore alto
8. Tappo molla basso
9. Molla
10. Vite Torx 4x16
11. Chiave Torx T15
12. Piastra a pavimento
13. Tappo compensatore
14. Biadesivo per profilo compensatore
15. Guarnizione cassonetto
16. Ferma guida
17. Profilo scorrimento*
18. Profilo riscontro*



1. Insect screen
2. Adjuster profile
3. Box support
4. Track side cap
5. Pushing group
6. Low adjuster
7. High adjuster
8. Low spring cap
9. Spring
10. Torx 4x16 screw
11. TorxT15 key
12. Floor plate
13. Adjuster cap
14. Double side adhesive for adjuster profile
15. Box gasket
16. Guide peg
17. Slide profile*
18. Closing profile*



1. Moustiquaire
2. Profil compensateur
3. Support caisson
4. Coiffe
5. Groupe de pression
6. Régulateur bas
7. Régulateur haut
8. Bouchon pour ressort haut
9. Ressort
10. Vis Torx 4x16
11. Clé TorxT15
12. Plaque pour le sol
13. Bouchon compensateur
14. Adhésif double face pour profil compensateur
15. Garniture caisson
16. Arrêt coulisse
17. Profil de coulissement*
18. Profil latéral*



1. Insekenschutz
2. Ausgleichsprofil
3. Kastenhalterung
4. Endkappe
5. Klemm-Stift
6. Unterer Ausgleicher
7. Oberer Ausgleicher
8. Oberer Kappe für Druckfeder
9. Feder
10. Torx Schraube 4x16
11. Torxschlüssel T15
12. Griffleisten-Anschlag
13. Ausgleichsstöpsel
14. Doppelklebeband für Seitenprofil
15. Dichtung
16. Führungsstopper
17. Bodenprofil*
18. Seitenprofil*

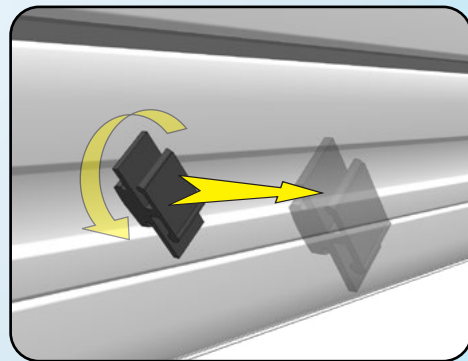
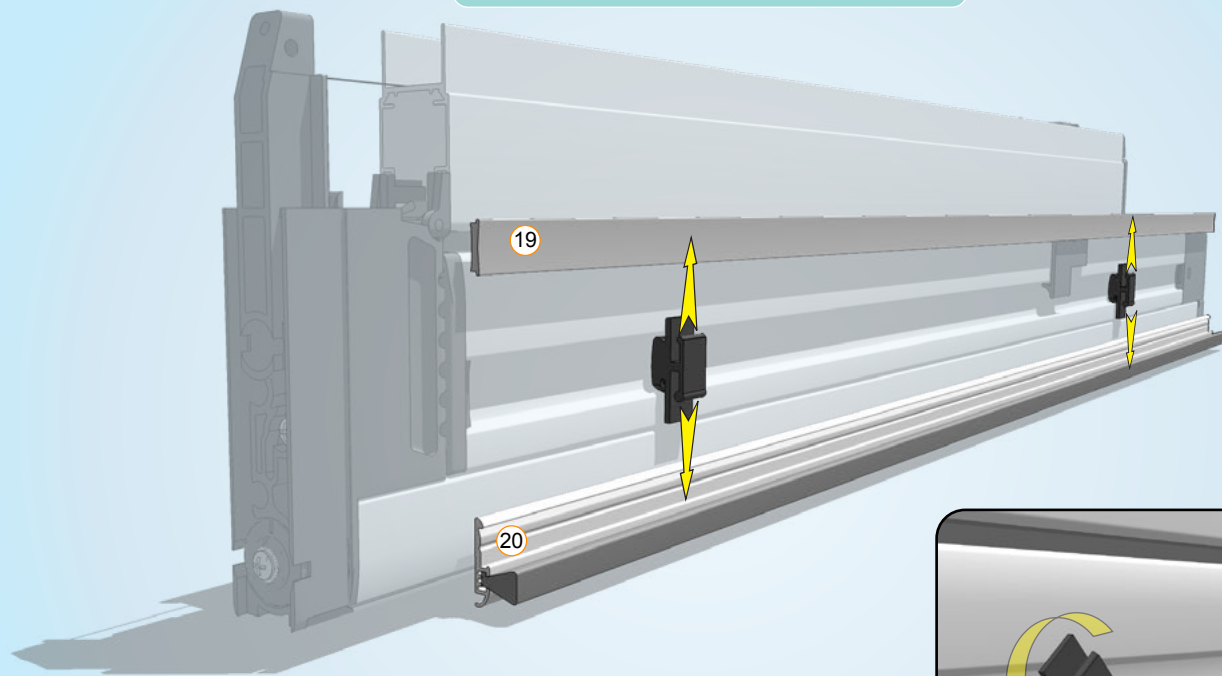


1. Mosquitera
2. Perfil adaptador
3. Placa de fijación
4. Testero para guía
5. Grupo de empuje
6. Adaptador bajo
7. Adaptador alto
8. Adaptador muelle bajo
9. Muelle
10. Tornillos Torx 4x16
11. Llave Torx T15
12. Placa al suelo
13. Testero adaptador
14. Adhesivo por perfil adaptador
15. Junta
16. Bloqueo de guía
17. Perfil lateral*
18. Perfil cerraje*

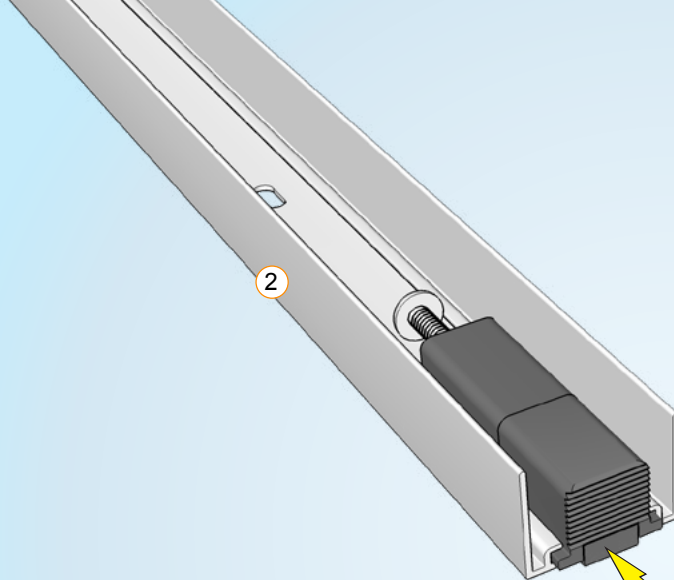
* Opzionali

* Optional

Versione 1 battente One leaf version



Installazione 1 battente
1 leaf installation
Installation 1 battant
1 Flügel Installation
Montaje 1 hoja



**Lato opposto al
cassonetto.**



***Towards the opposite
the box side.***



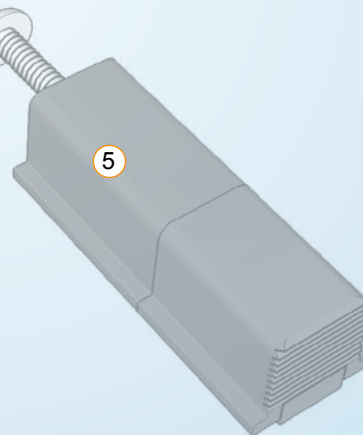
***Vers le côté opposé au
caisson.***

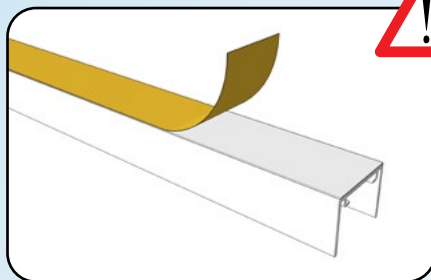


***Gegenüberliegende
Kastenseite.***



Lado opuesto al cajon.





**Installazione con biadesivo - Installation with double side adhesive tape - Installation avec adhésif double face - Installation mit Doppelklebeband
Instalacion con doble cinta adhesiva.**



Sgrassare e asciugare la superficie di fissaggio prima di incollare il biadesivo: la completa adesione si ottiene dopo almeno 24 ore.



Degrease and dry the fixing surface before gluing the double-sided adhesive. complete adhesion is obtained after at least 24 hours.



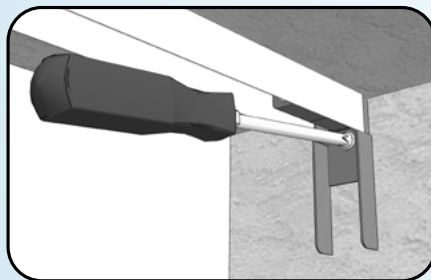
Dégraissez et séchez la surface de fixation avant de coller l'adhésif double face. L'adhérence complète est obtenue au bout de 24h au moins.



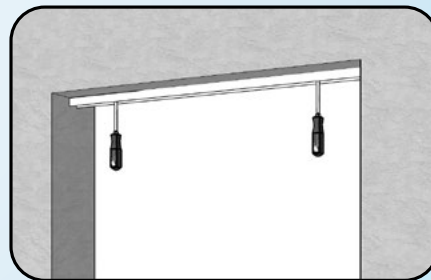
Die Befestigungsfläche entfetten und trocknen, bevor der doppelseitige Klebstoff aufgeklebt wird. Die vollständige Haftung ist nach mindestens 24 Stunden erreicht.



Desengrasar y secar la superficie de instalación antes de pegar el doble adhesivo y esperar por lo menos 24 horas antes de instalar el producto.



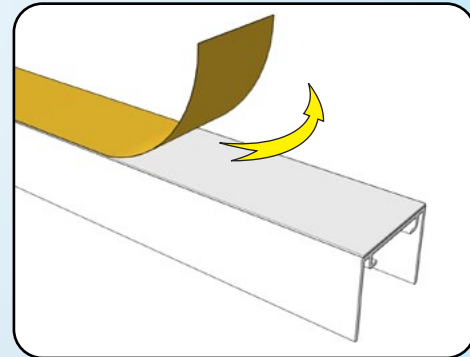
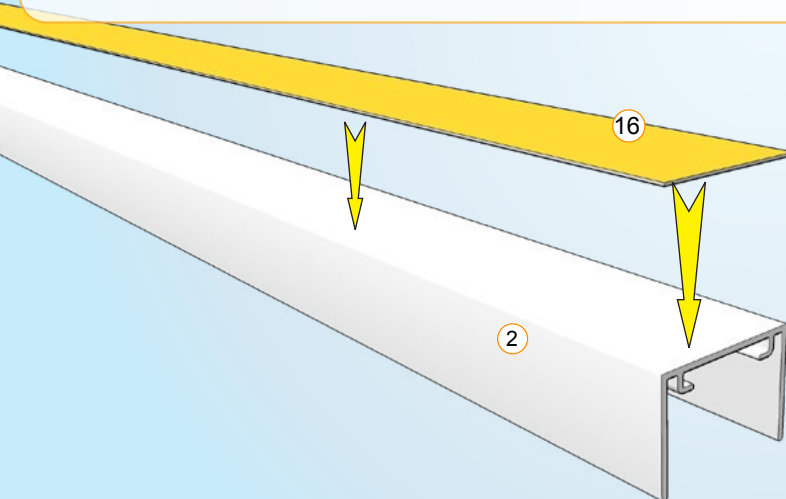
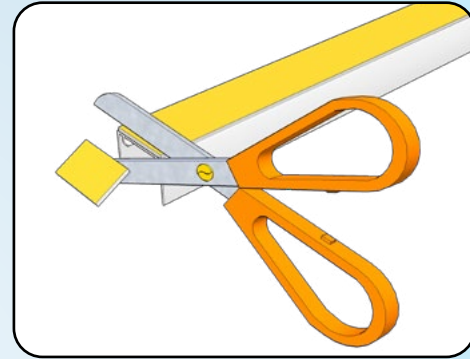
**Installazione con viti laterali (solo versione 1 battente)
Installation with side screws (only for single doors)
Installation avec vis latérales (seulement pour une battant)
Installation mit seitliche Schrauben (Nur für Einzeltür)
Instalacion con tornillos laterales (solo para una hoja)**



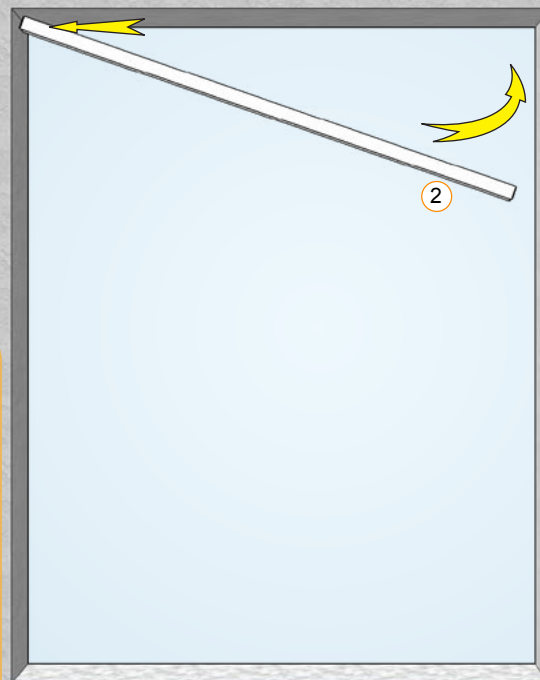
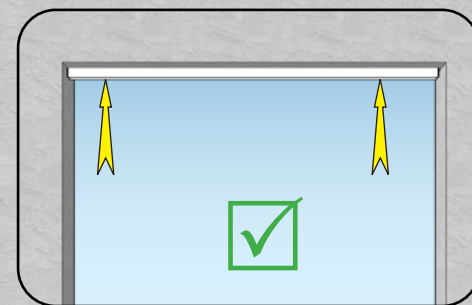
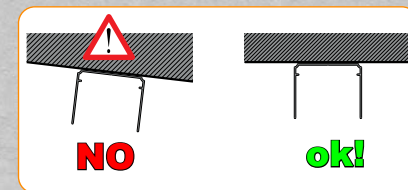
**Installazione con viti - Installation with screws
Installation avec vis
Montage mit Schrauben
Instalacion con tornillos**

Installazione con biadesivo - Installation with double side adhesive tape - Installation avec adhésif double face - Installation mit Doppelklebeband - Instalacion con doble cinta adhesiva.

-  In presenza di pareti lisce e regolari si può usare l'apposito nastro biadesivo in dotazione (accessorio complementare). Sconsigliato in assenza di pareti posteriori al cassonetto.
-  *In case of smooth and solid walls you can use the provided double face adhesive tape (additional component). Do not use it if there is no wall behind the box.*
-  *En cas de murs lisses et solides, utiliser le ruban adhésif double face (accessoire supplémentaire). Ne utiliser pas s'il n'y a pas le mur derrière au caisson.*
-  *Im Falle einer glatten und festen Wänden können Sie die vorgesehenen Doppelklebeband (Zubehör) verwenden. Wenn keine Wand hinter dem Feld gibt, verwenden Sie es nicht.*
-  *Si hay paredes lisas y regulares, se puede utilizar la doble cinta adhesiva (accesorio complementario). No utilizarla si no hay pared detras del cajon.*



Installazione con biadesivo - Installation with double
side adhesive tape - Installation avec adhésif double
face - Installation mit Doppelklebeband - Instalacion
con doble cinta adhesiva.



**Appoggiare sul lato di
montaggio del cassonetto.**



Lean against the box side.



**Appuyer à la côte de
montage du caisson.**

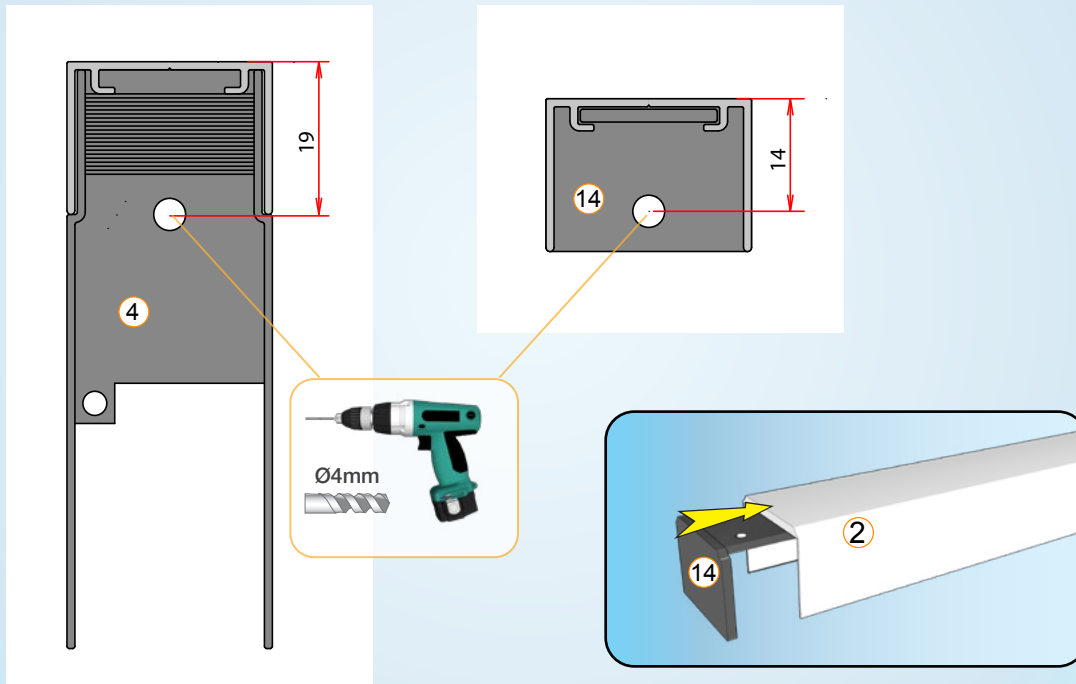


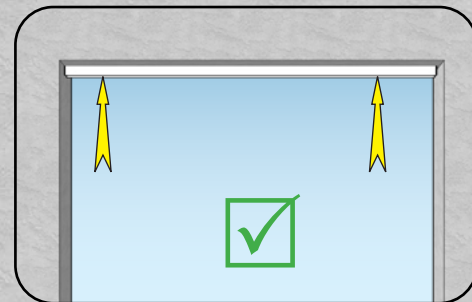
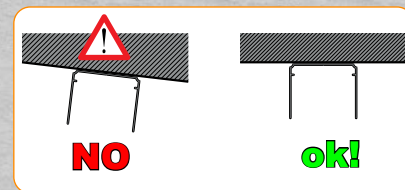
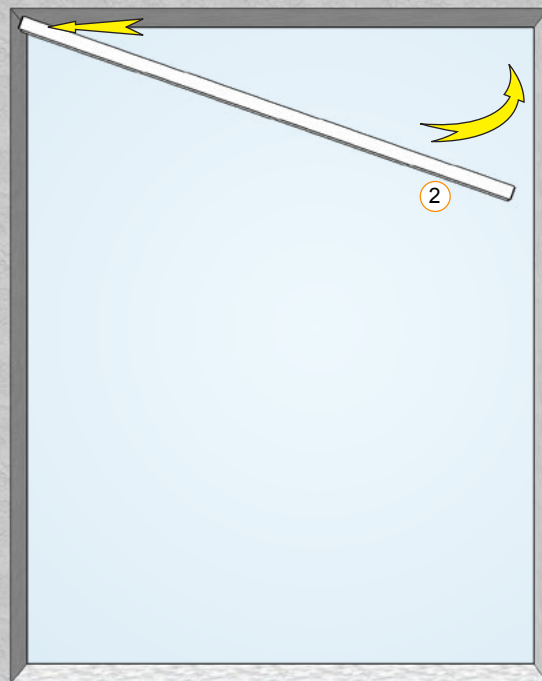
**Lehnen an die
Kastenmontageseite.**

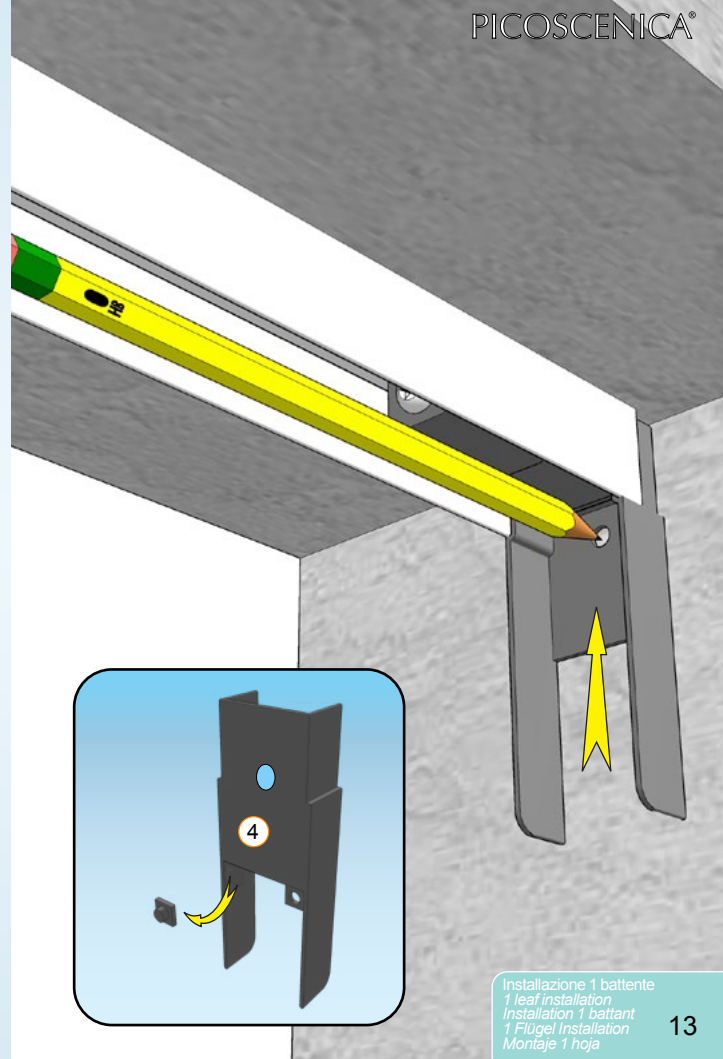
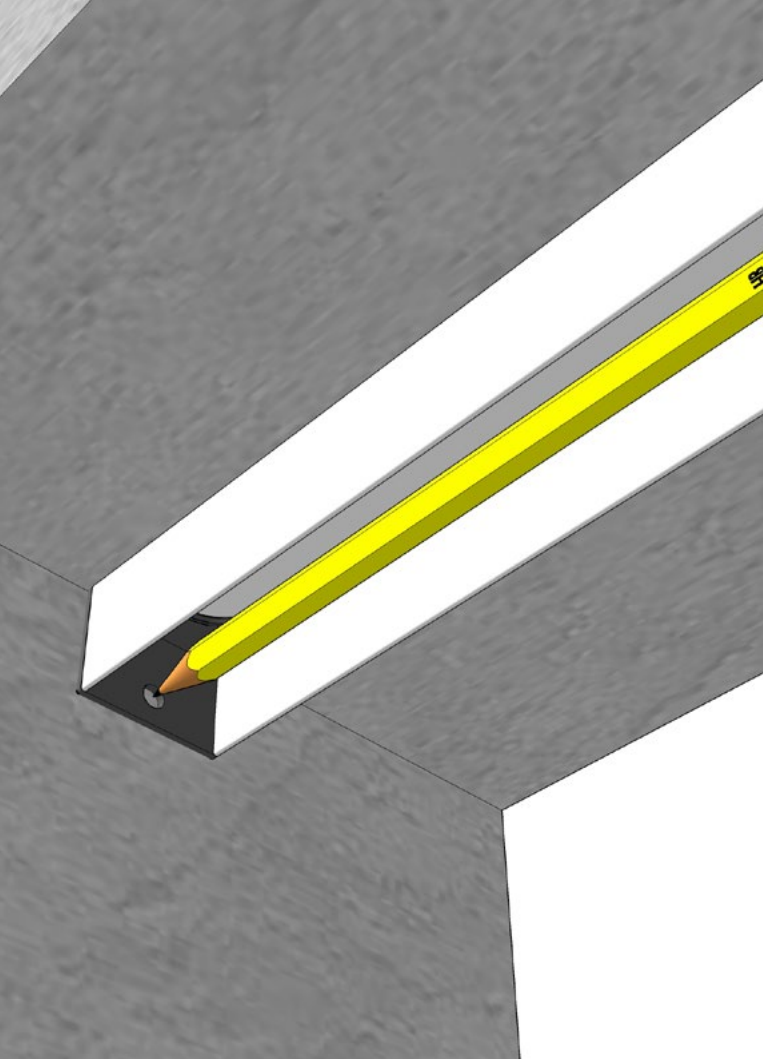


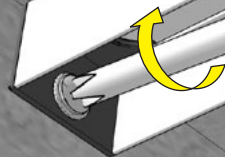
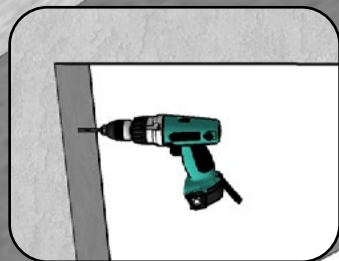
**Apoyar en el lado de
instalación del cajón**

Installazione con viti laterali (solo versione 1 battente)
 Installation with side screws (only for single doors)
 Installation avec vis latérales (seulement pour une battant)
 Installation mit seitliche Schrauben (Nur für Einzeltür)
 Instalacion con tornillos laterales (solo para una hoja)

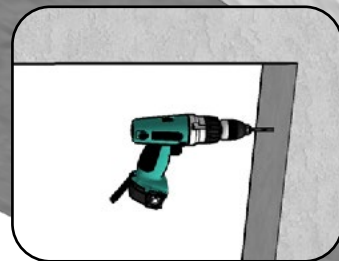








Installazione 1 battente
1 leaf installation
Installation 1 battant
1 Flügel Installation
Montaje 1 hoja



Installazione con viti - Installation with screws
Installation avec vis
Montage mit Schrauben
Instalacion con tornillos

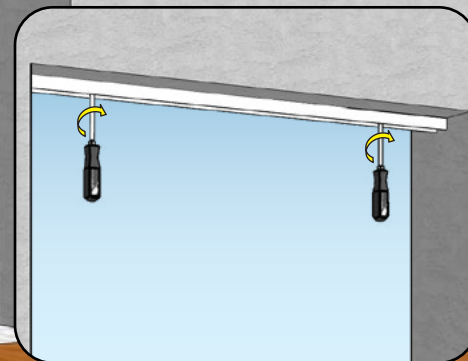
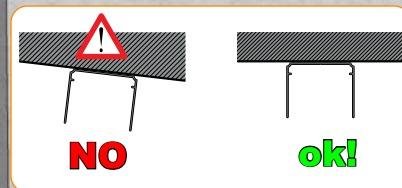
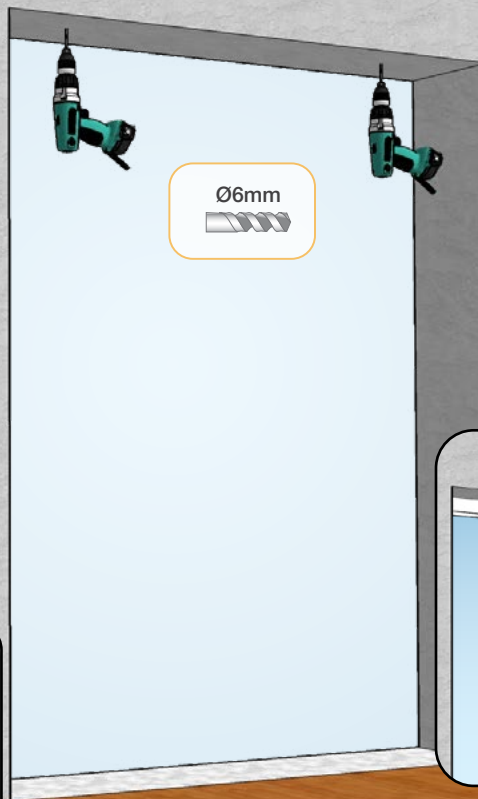
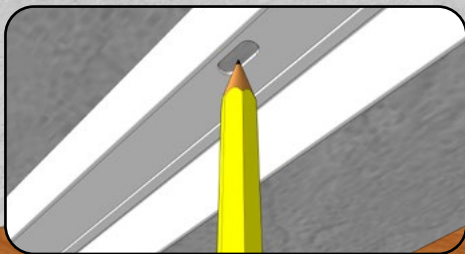
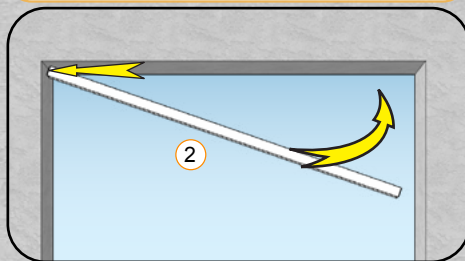
 Appoggiare sul lato di montaggio del cassonetto.

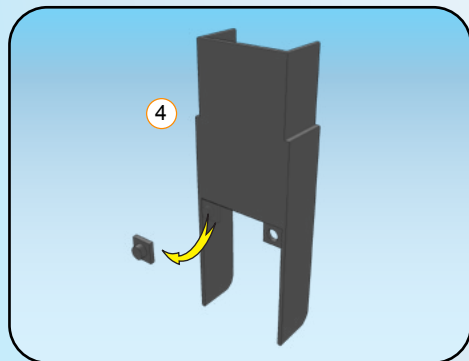
 *Lean against the box side.*

 Appuyer sur le côté de montage du caisson.

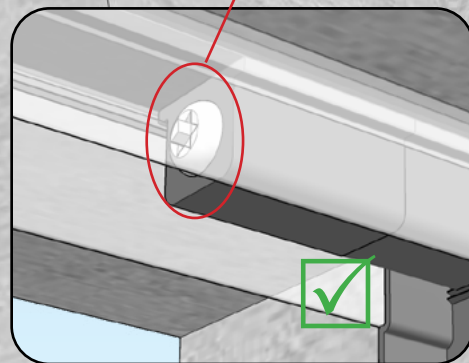
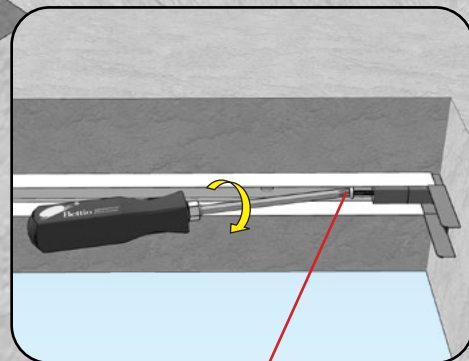
 Lehnen an die Kastenmontageseite.

 Apoyar en el lado de instalación del cajón





Installazione 1 battente
1 leaf installation
Installation 1 battant
1 Flügel Installation
Montaje 1 hoja





Lato cassonetto.



Box side.



Côte de caisson.



Kastenseite.



Lado de cajón.



In assenza di appoggio alla parete utilizzare due viti.



In absence of wall behind the box use 2 screws.



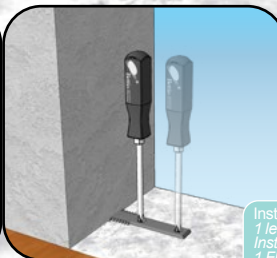
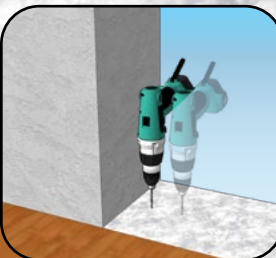
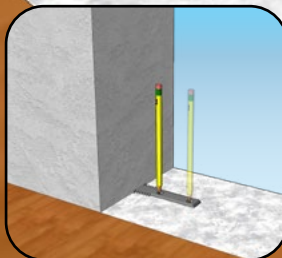
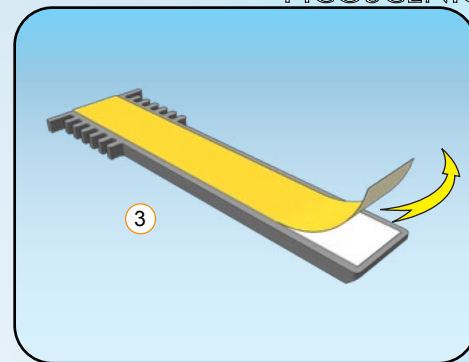
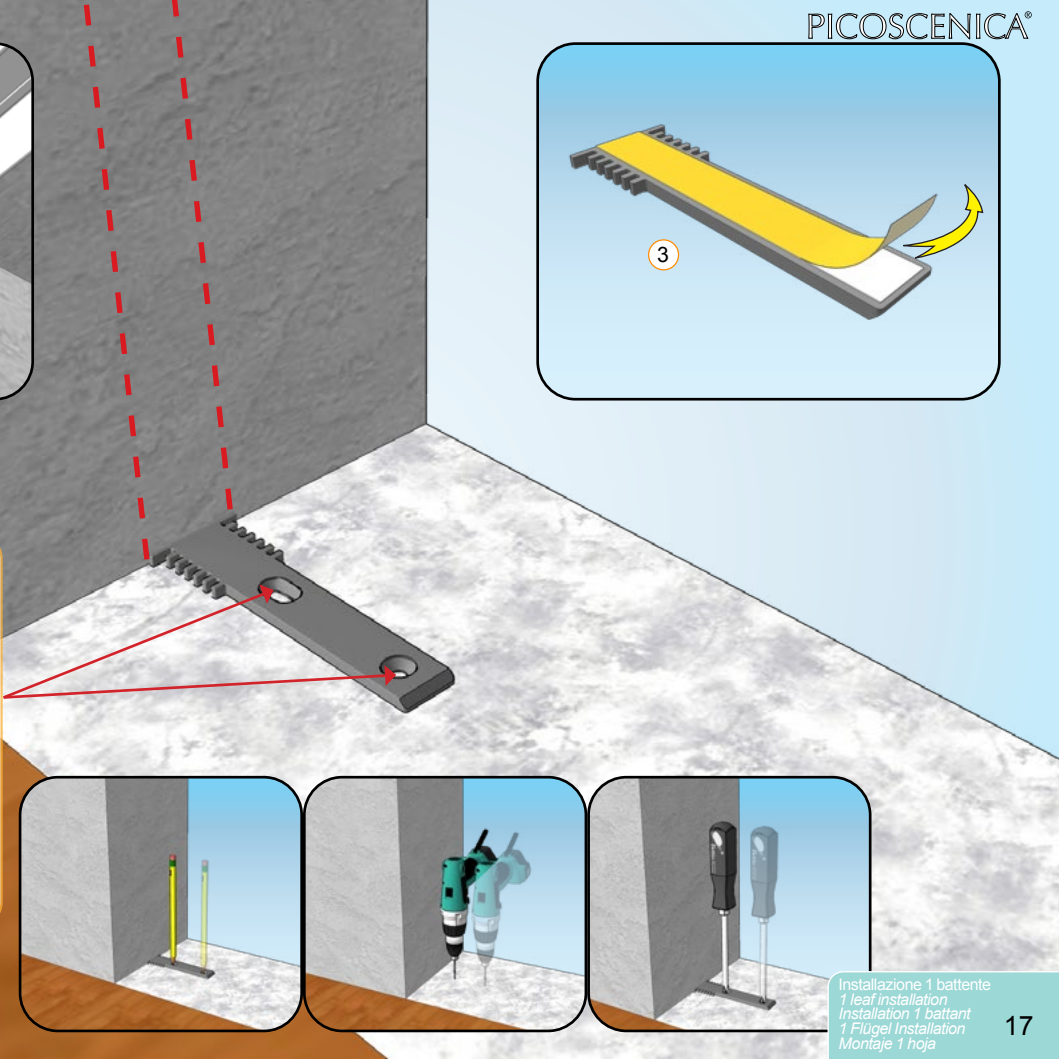
En absence de mur derrière le caisson utiliser 2 vis.



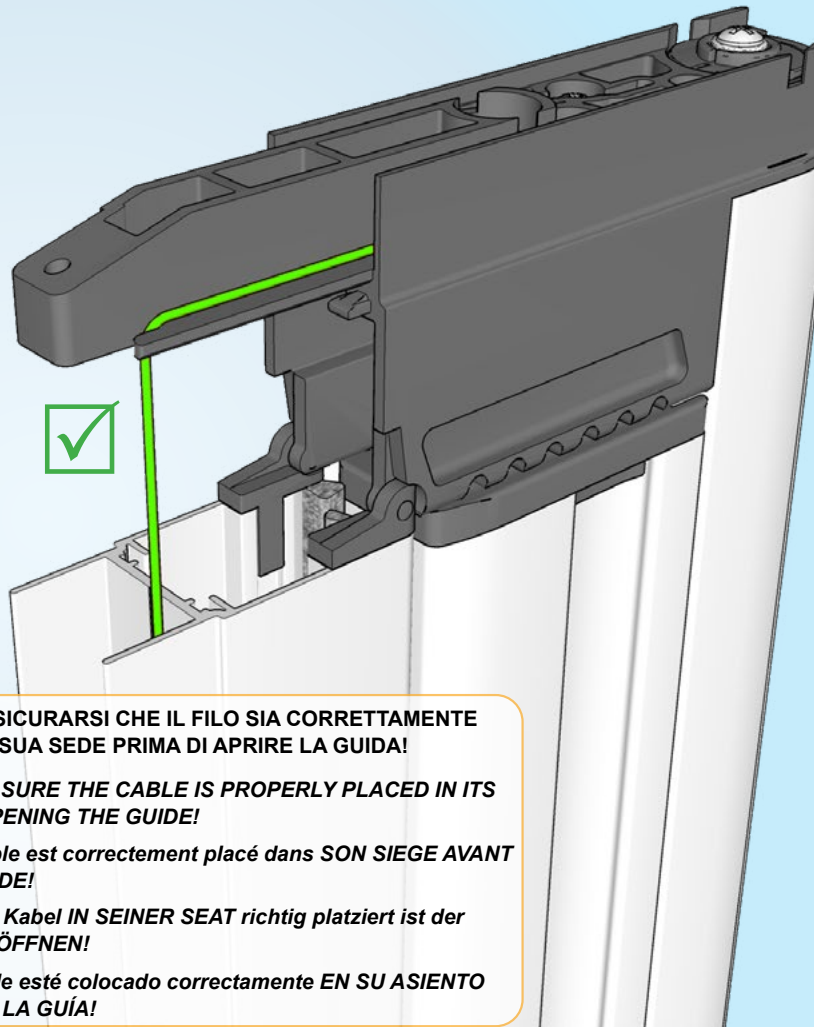
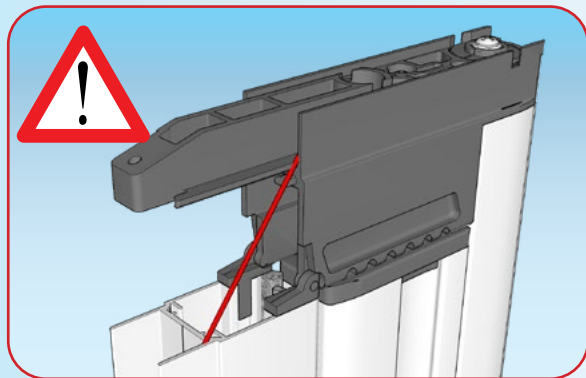
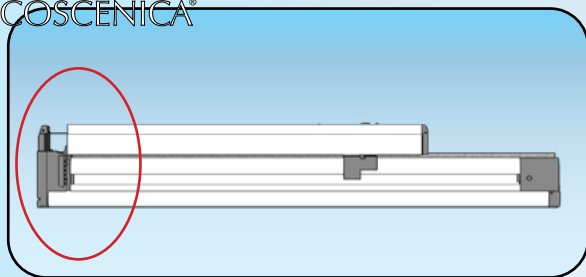
Falls keine Wand gibt, benutzen Sie 2 Schrauben.



Si no puede apoyar los perfiles contra la pared, por favor, utilice el doble tornillo.



Installazione 1 battente
1 leaf installation
Installation 1 battant
1 Flügel installation
Montaje 1 hoja



ATTENZIONE! ASSICURARSI CHE IL FILO SIA CORRETTAMENTE INSERITO NELLA SUA SEDE PRIMA DI APRIRE LA GUIDA!



WARNING! MAKE SURE THE CABLE IS PROPERLY PLACED IN ITS SEAT BEFORE OPENING THE GUIDE!



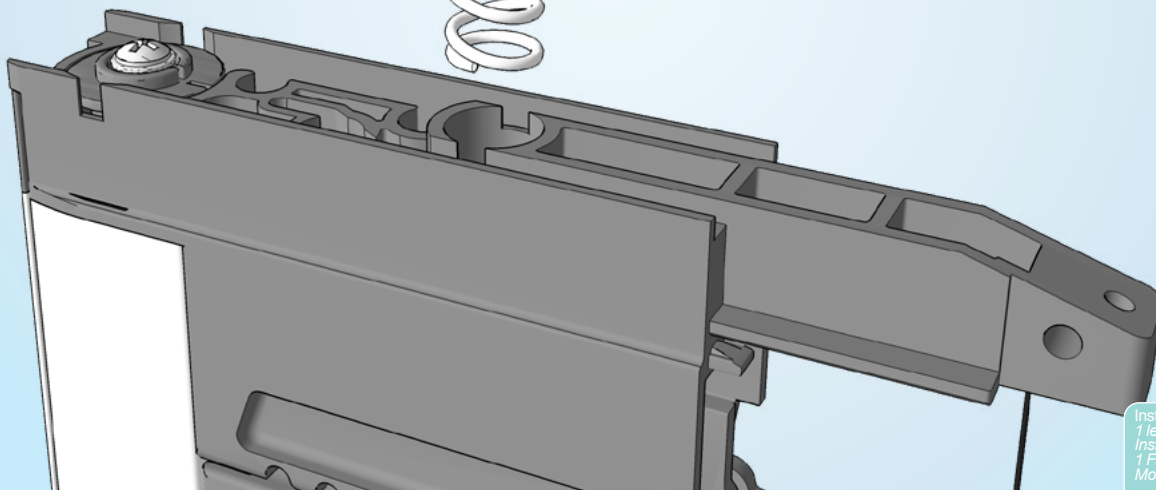
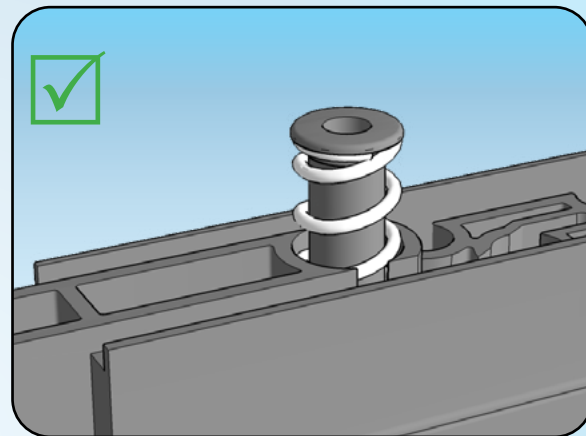
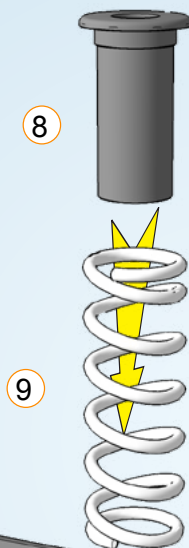
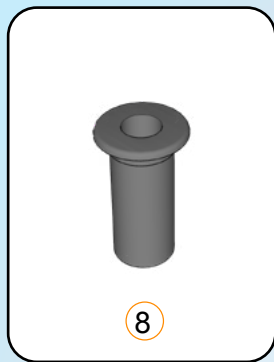
Vérifiez que le câble est correctement placé dans SON SIEGE AVANT D'OUVRIR LE GUIDE!

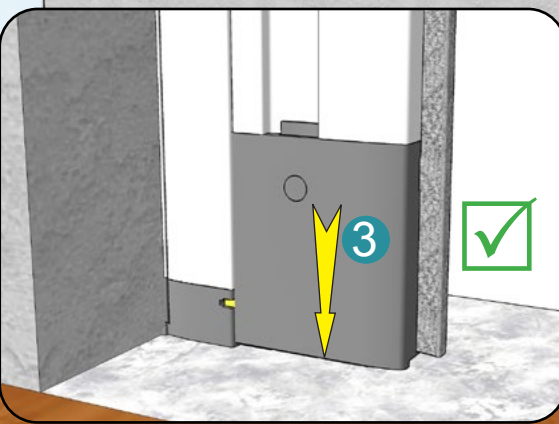
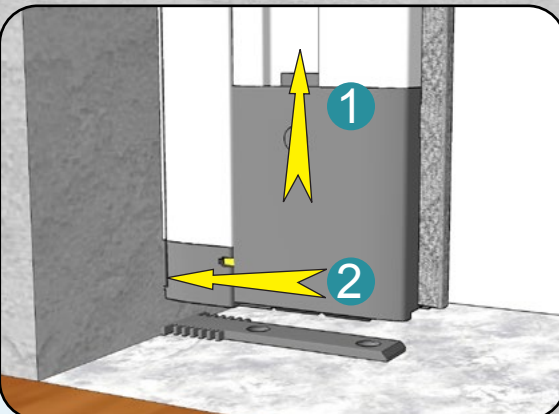
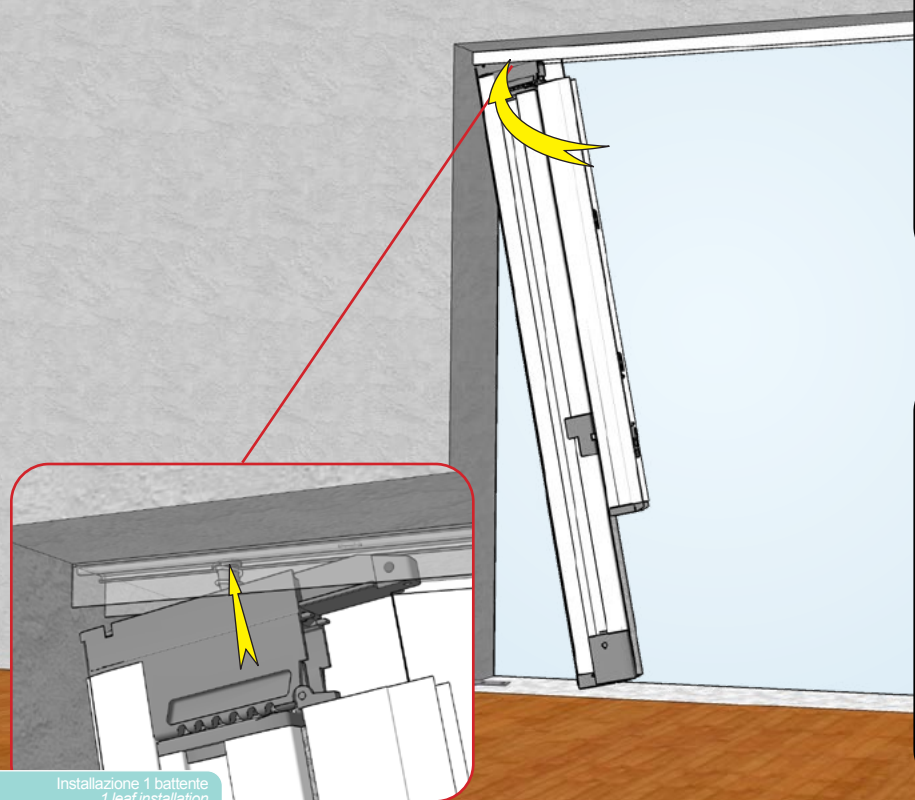


Schließen Sie das Kabel IN SEINER SEAT richtig platziert ist der Führer VOR DEM ÖFFNEN!

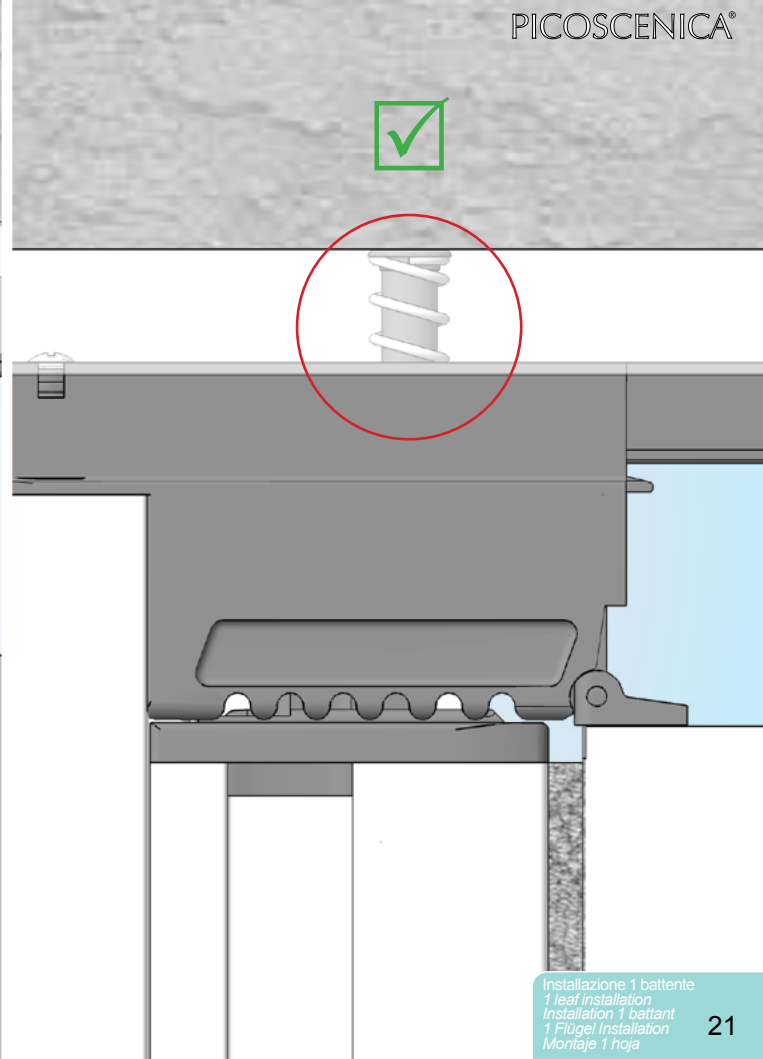
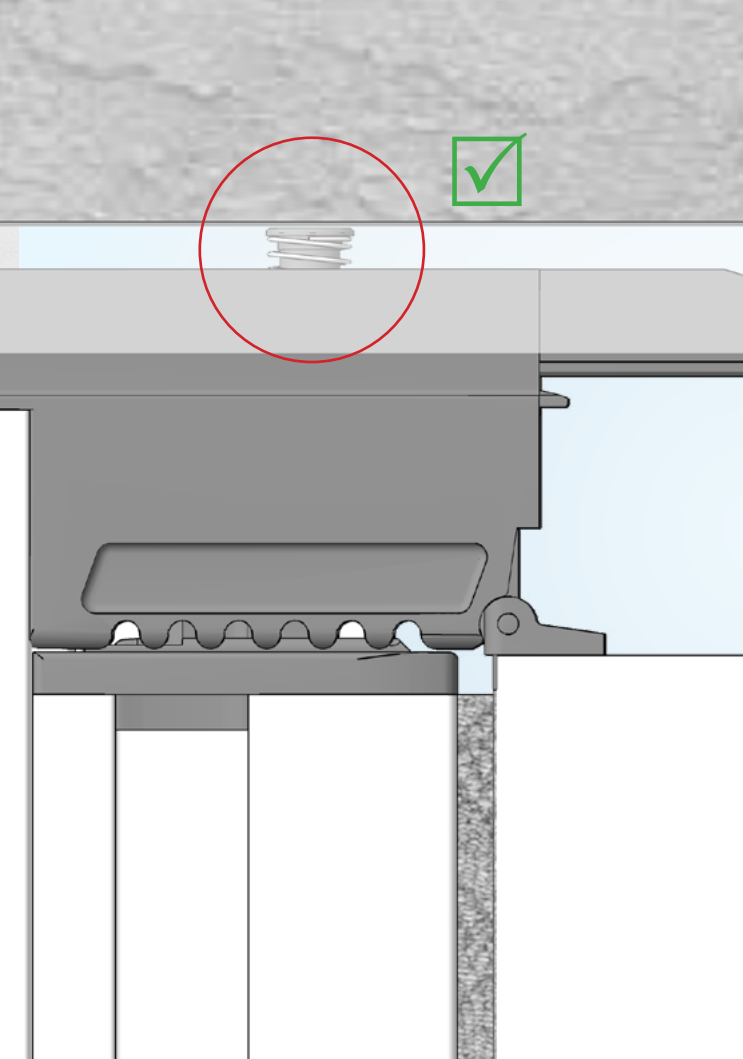


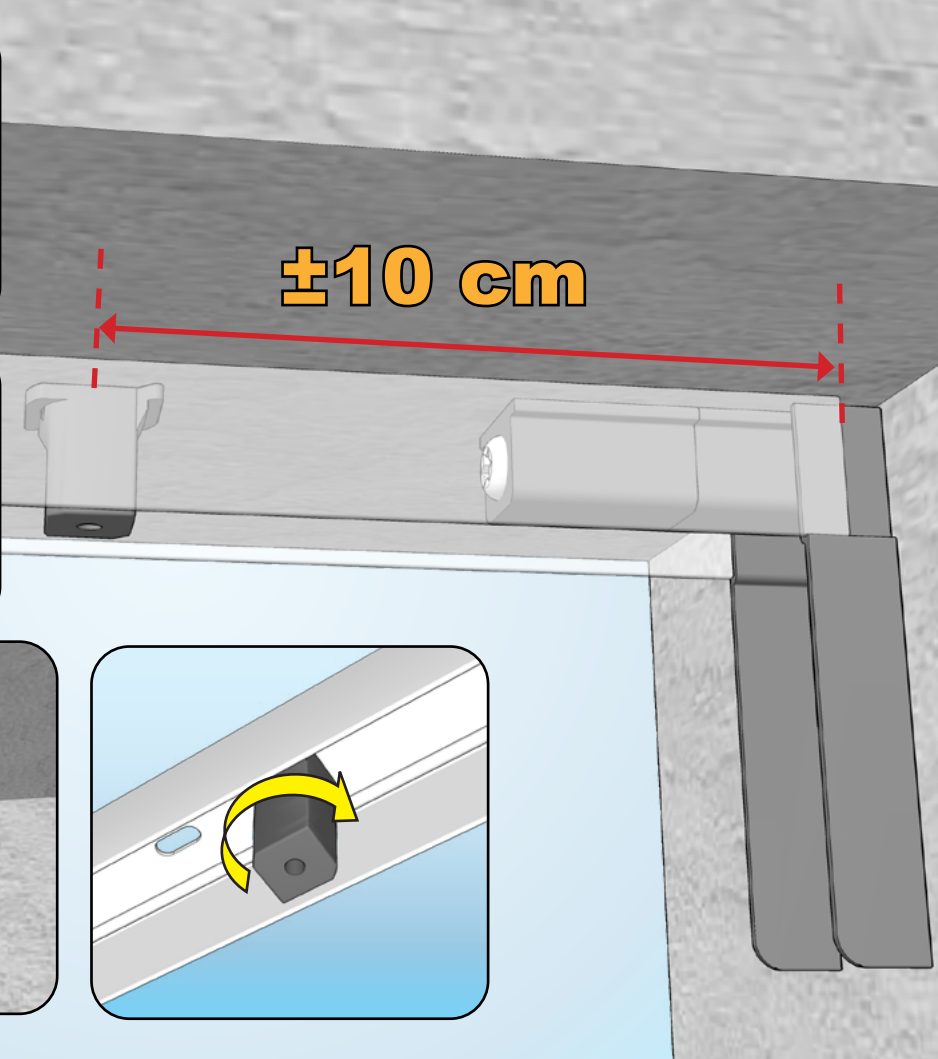
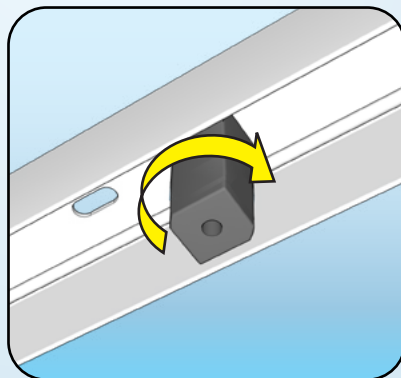
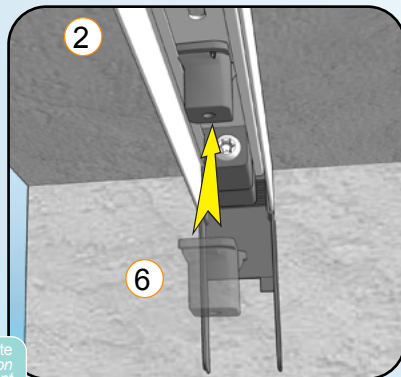
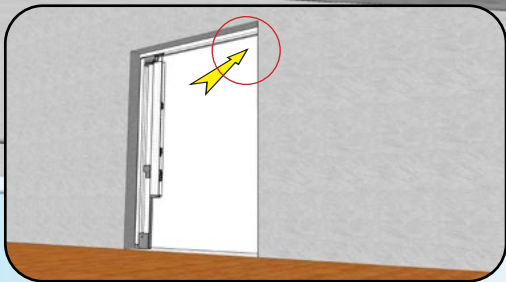
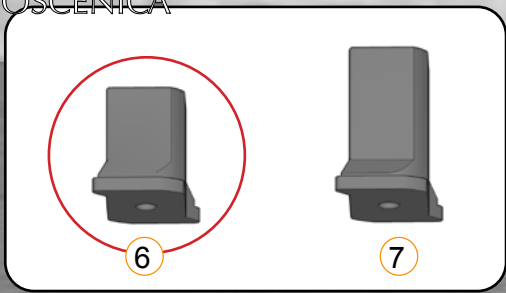
Haz de que el cable esté colocado correctamente EN SU ASIENTO ANTES DE ABRIR LA GUÍA!

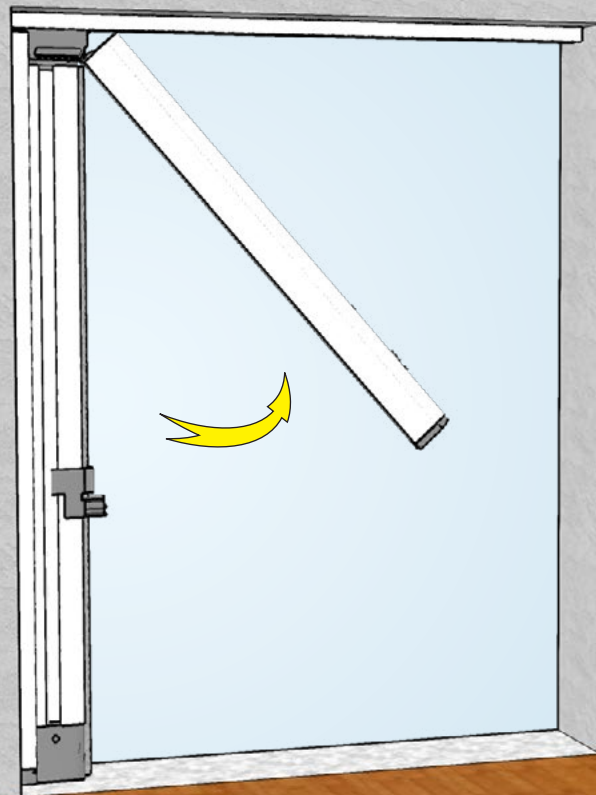
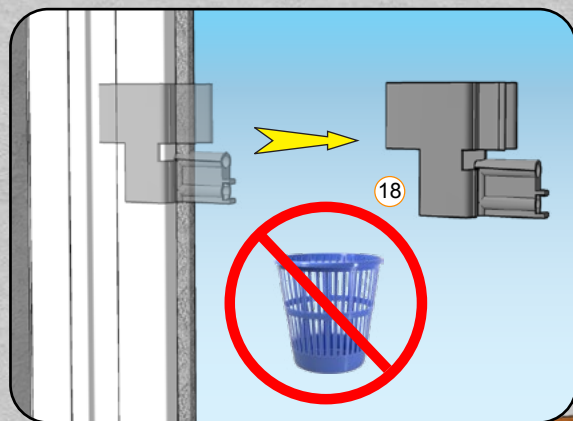


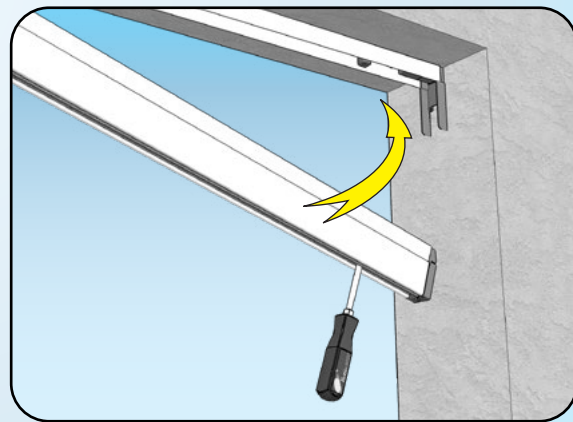
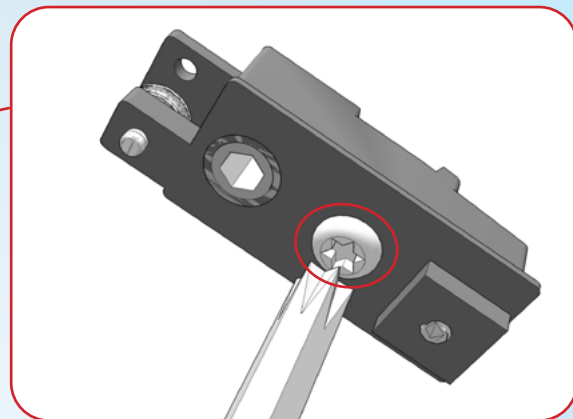
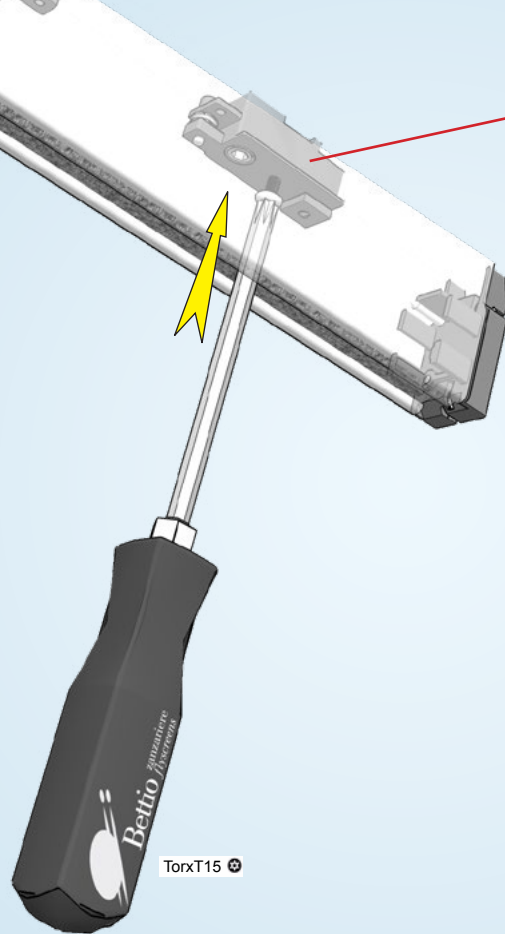


Installazione 1 battente
1 leaf installation
Installation 1 battant
1 Flügel Installation
Montaje 1 hoja







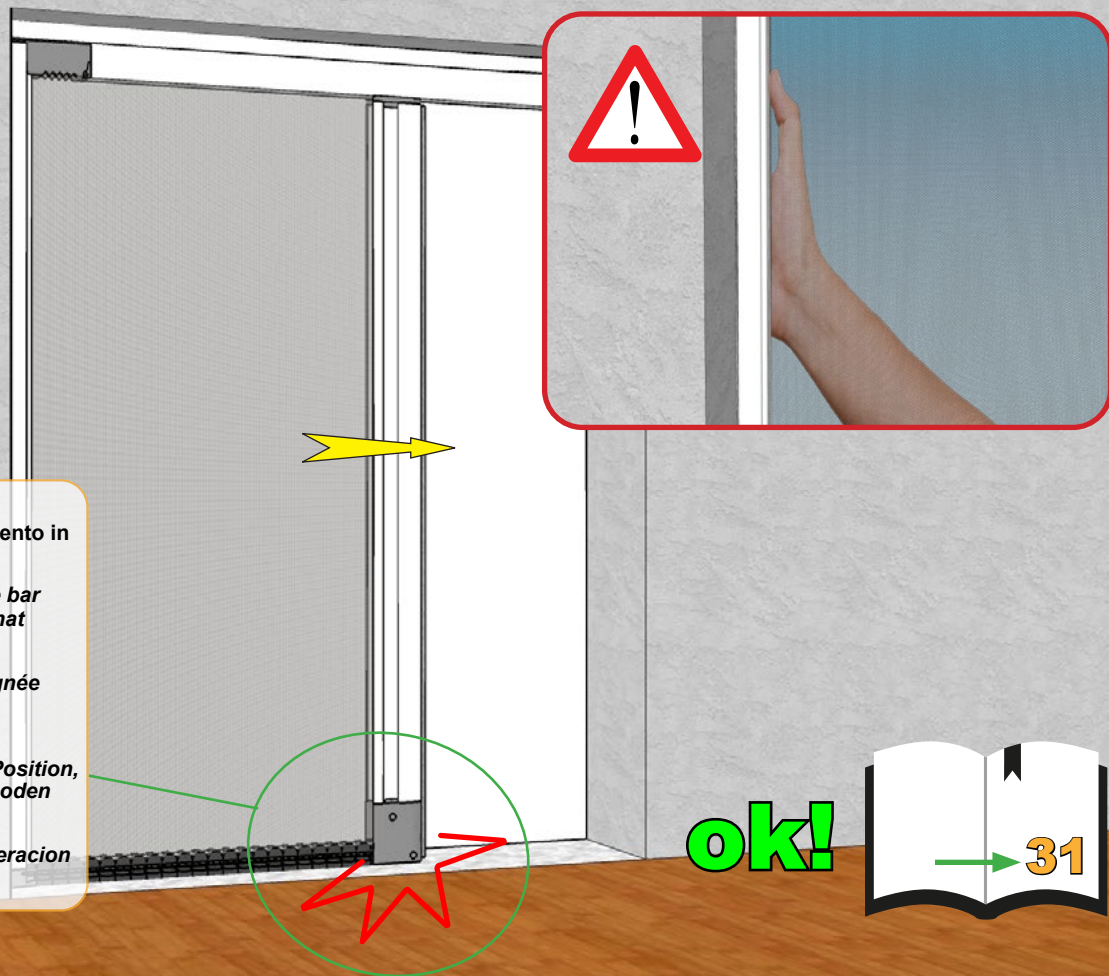


**2/3
giri
rounds
tours
windungen
vueltas**



6





**E' corretto che la barra
maniglia tocchi il pavimento in
questa fase.**



**It is normal if the handle bar
touches the ground in that
position.**



**C'est normal que la poignée
touche le sol dans cette
position.**

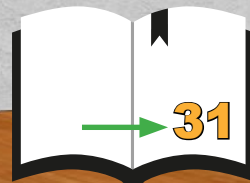


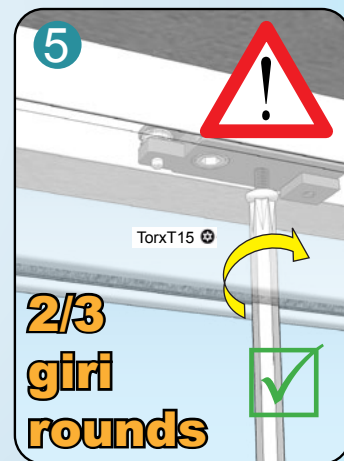
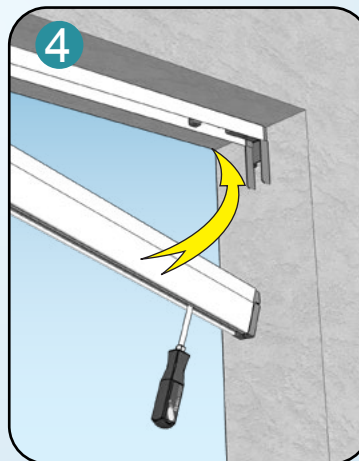
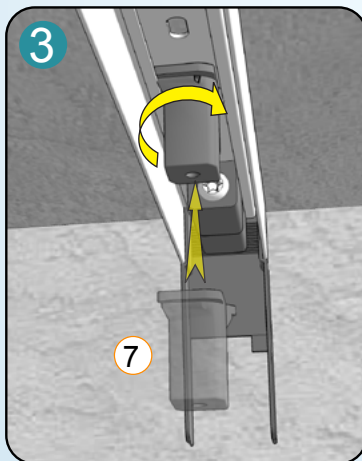
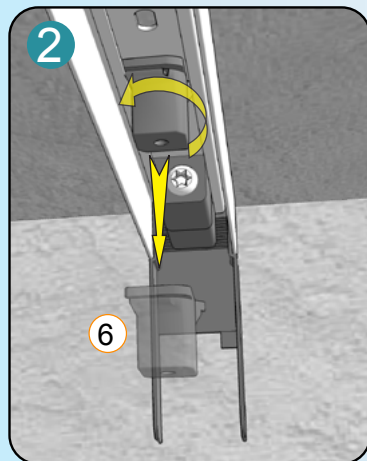
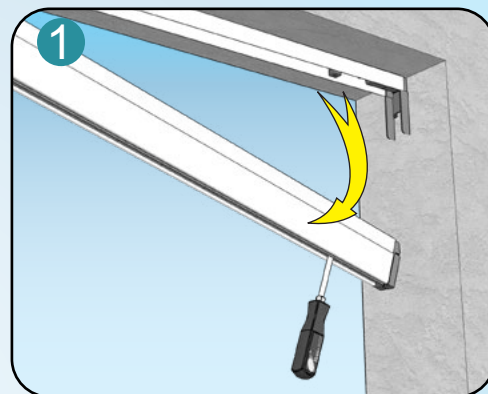
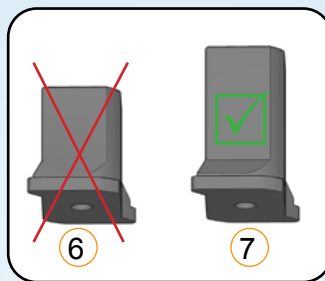
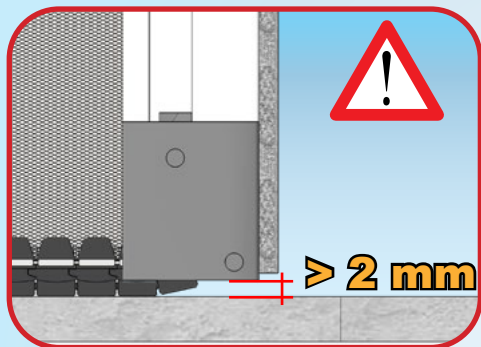
**Es ist normal in dieser Position,
daß die Griffleiste den Boden
berührt.**

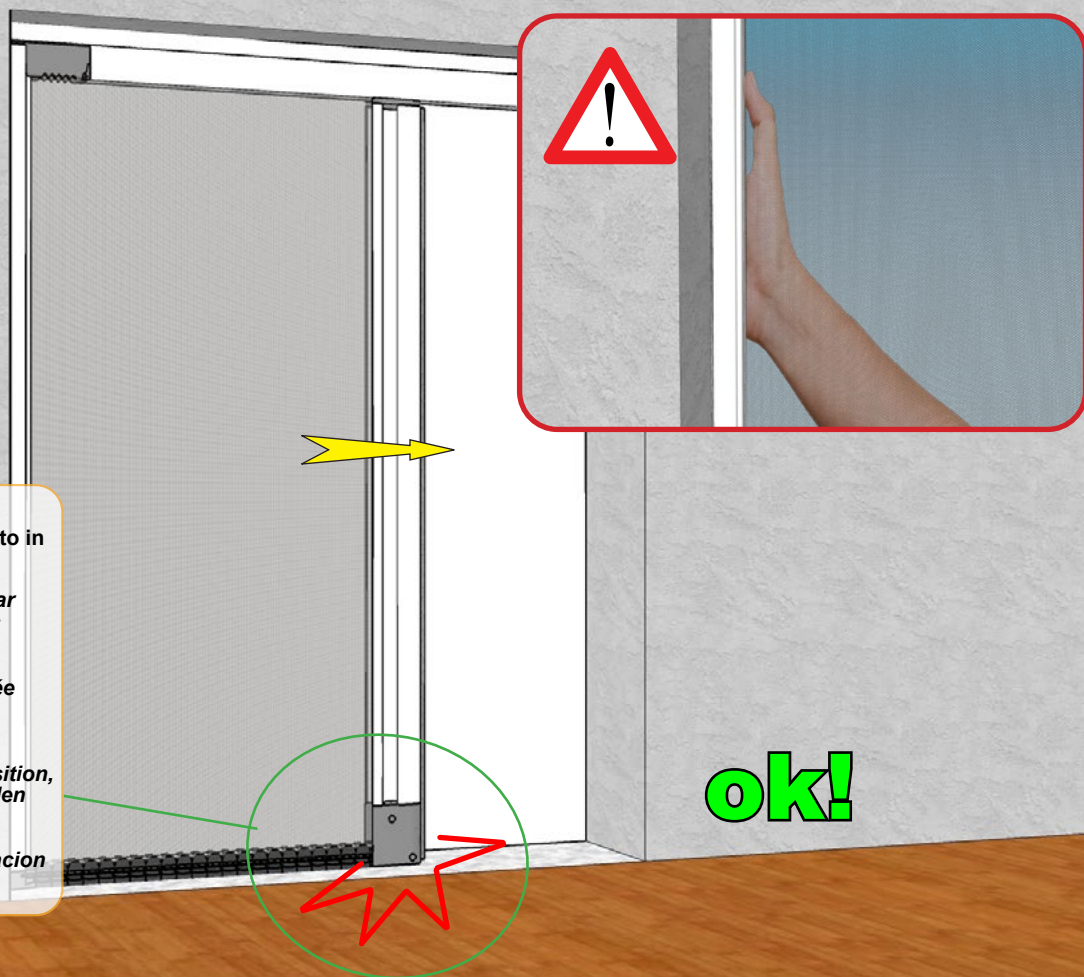


**Es regular si en esta operacion
el tirador toca el piso.**

ok!







**E' corretto che la barra
maniglia tocchi il pavimento in
questa fase.**



***It is normal if the handle bar
touches the ground in that
position.***



***C'est normal que la poignée
touche le sol dans cette
position.***

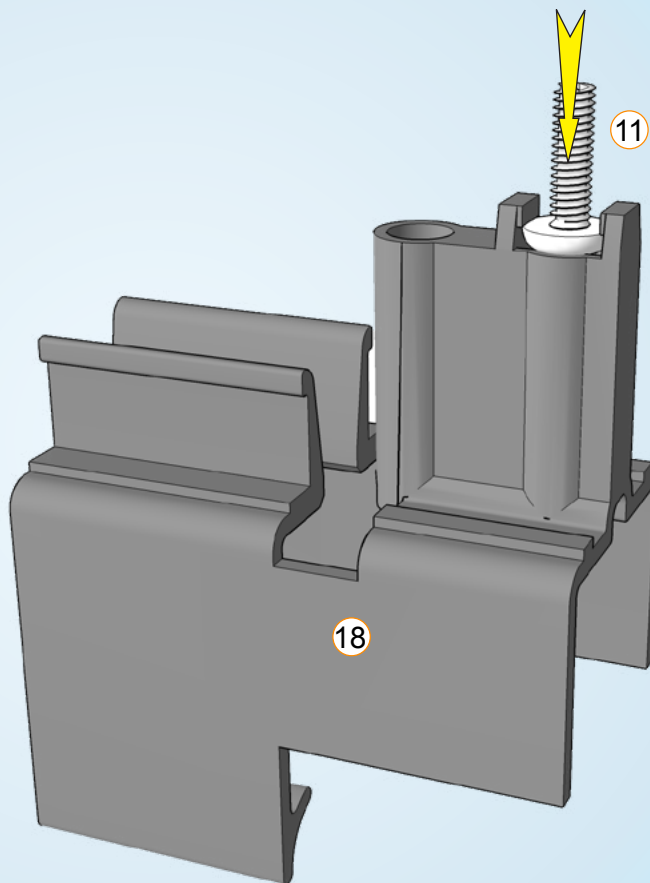
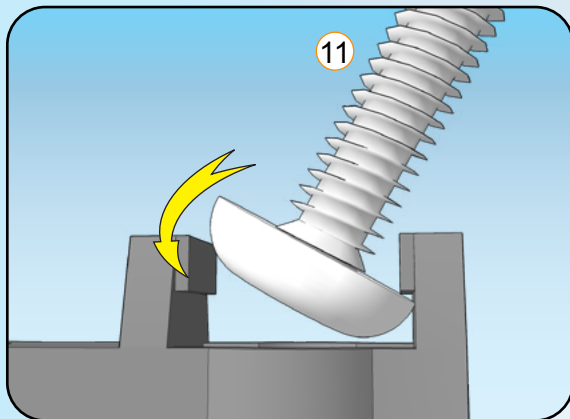


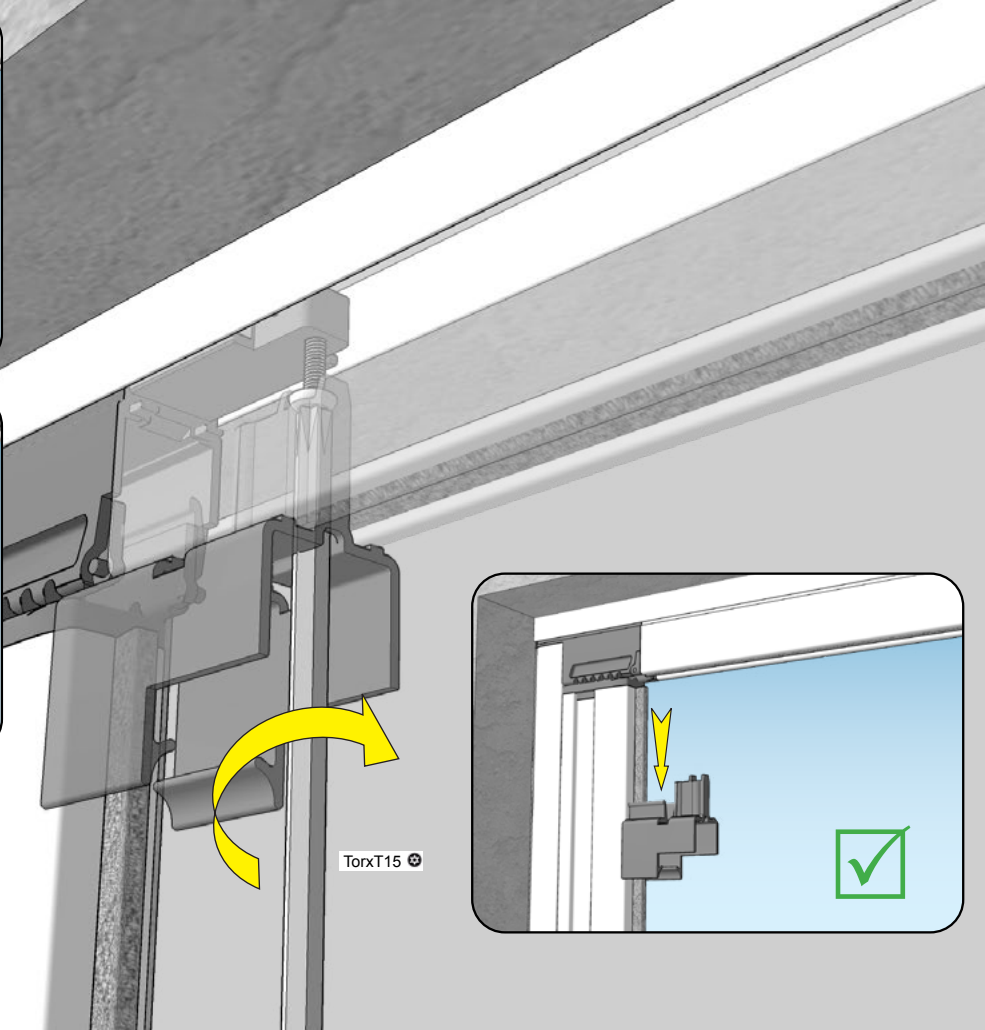
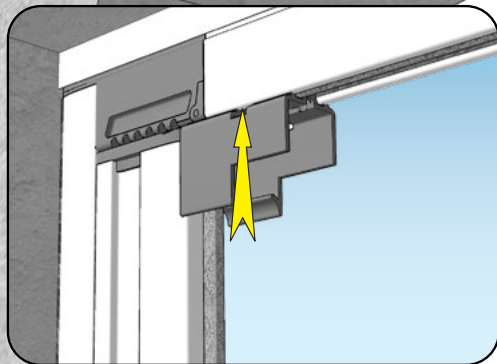
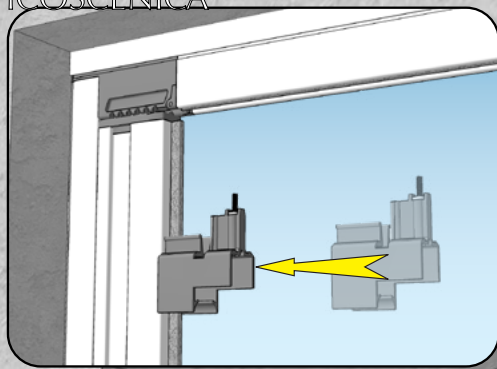
***Es ist normal in dieser Position,
daß die Griffleiste den Boden
berührt.***



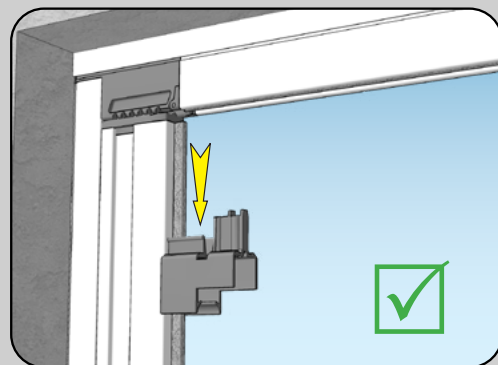
***Es regular si en esta operacion
el tirador toca el piso.***

ok!

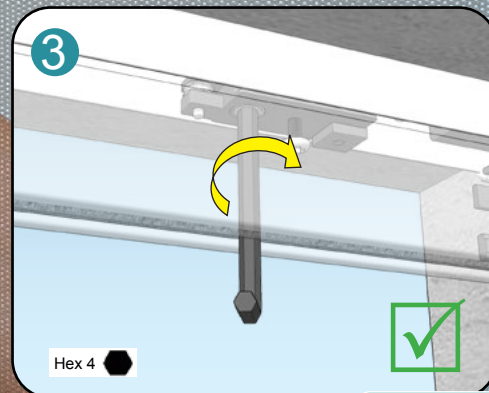
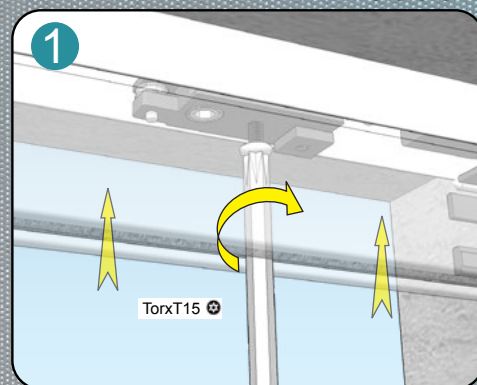
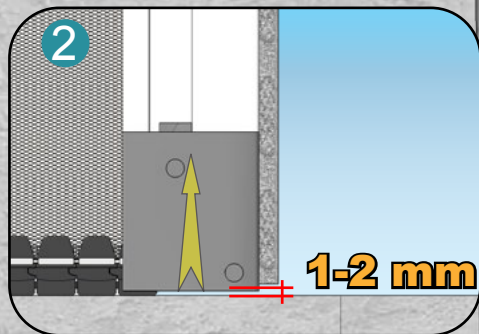
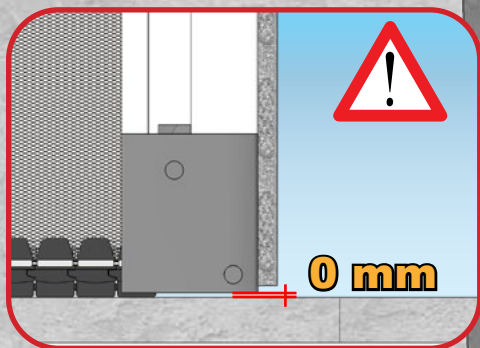


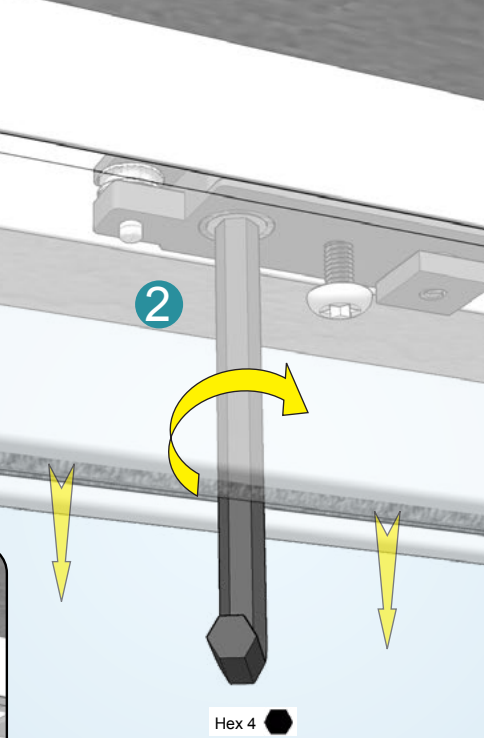
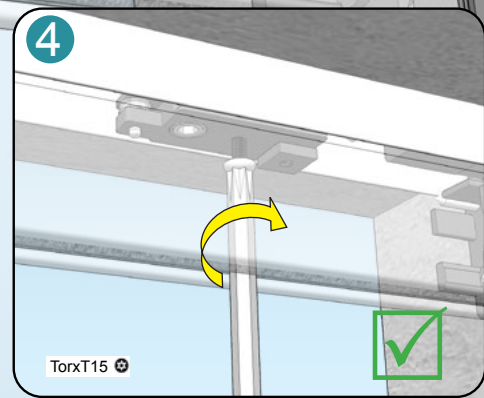
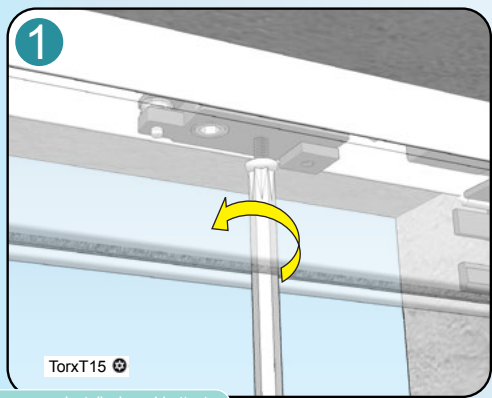
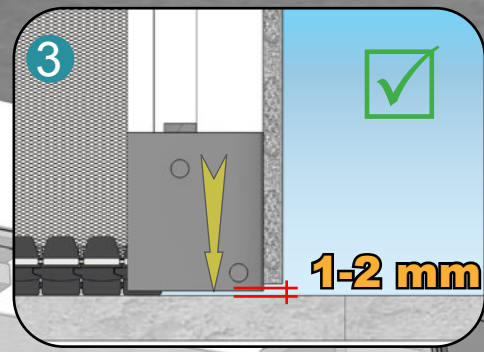
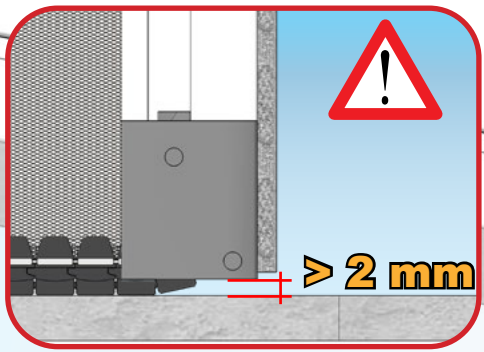


TorxT15

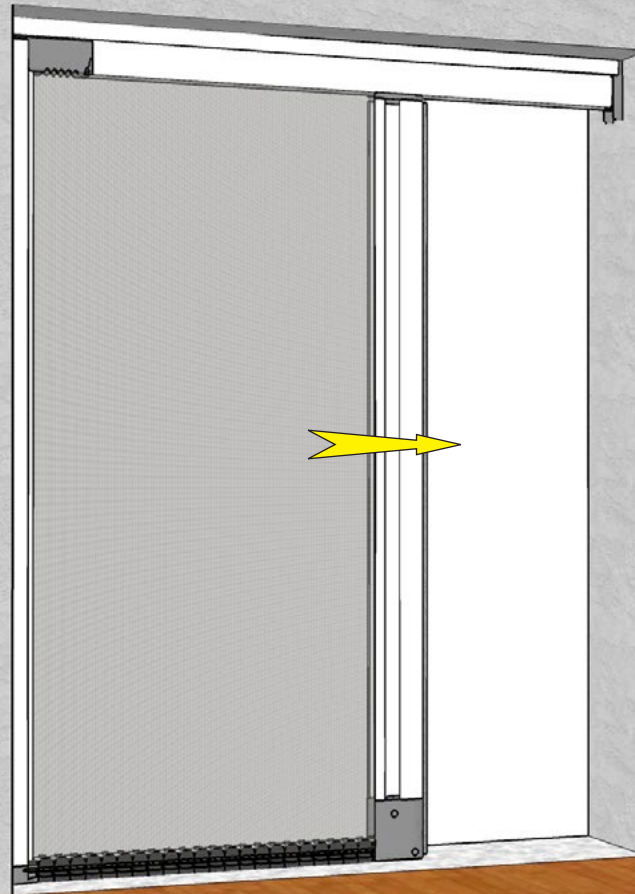


Installazione 1 battente
1 leaf installation
Installation 1 battant
1 Flügel Installation
Montaje 1 hoja

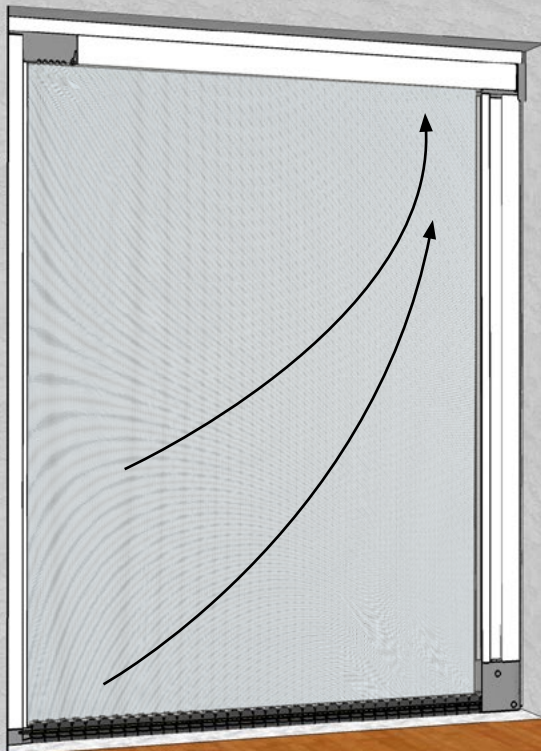


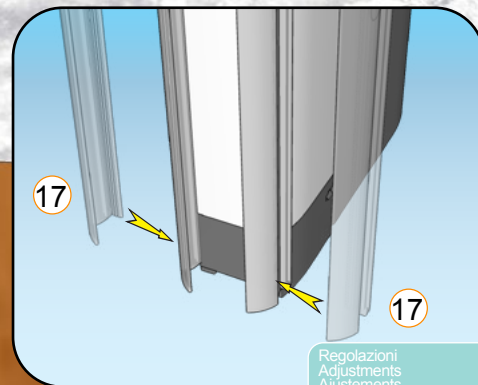
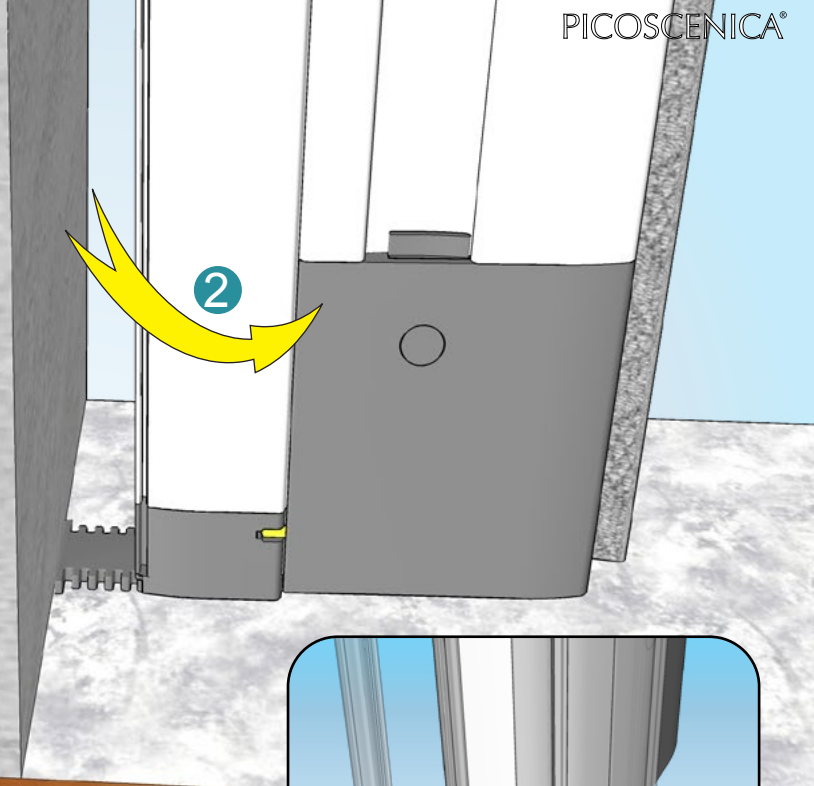
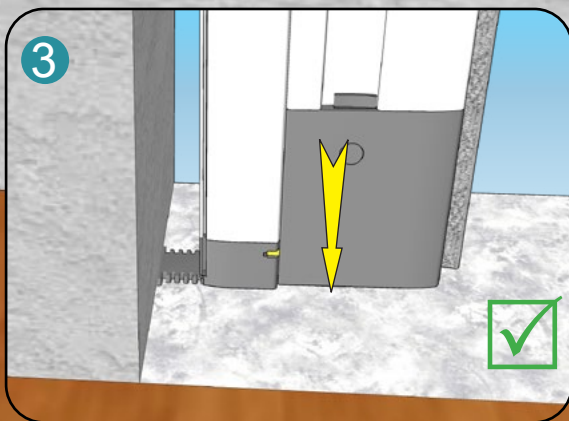
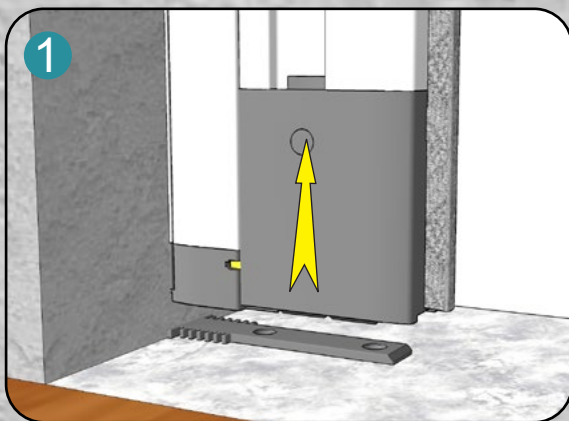


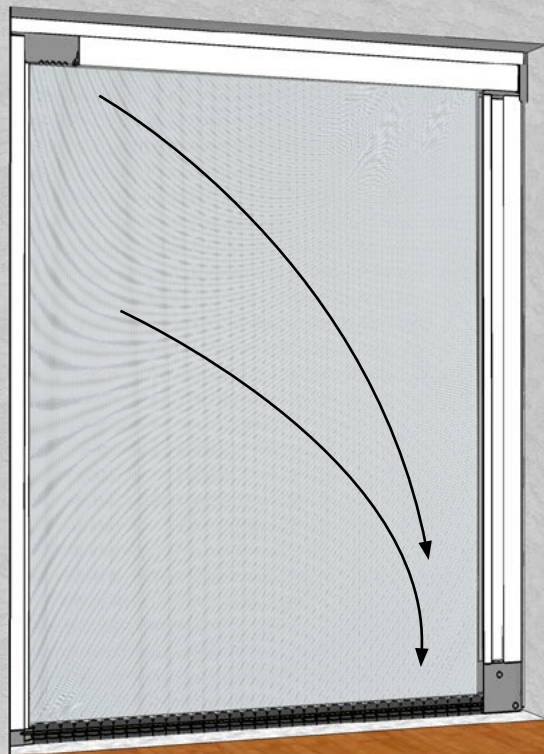
Installazione 1 battente
1 leaf installation
Installation 1 battant
1 Flügel Installation
Montaje 1 hoja

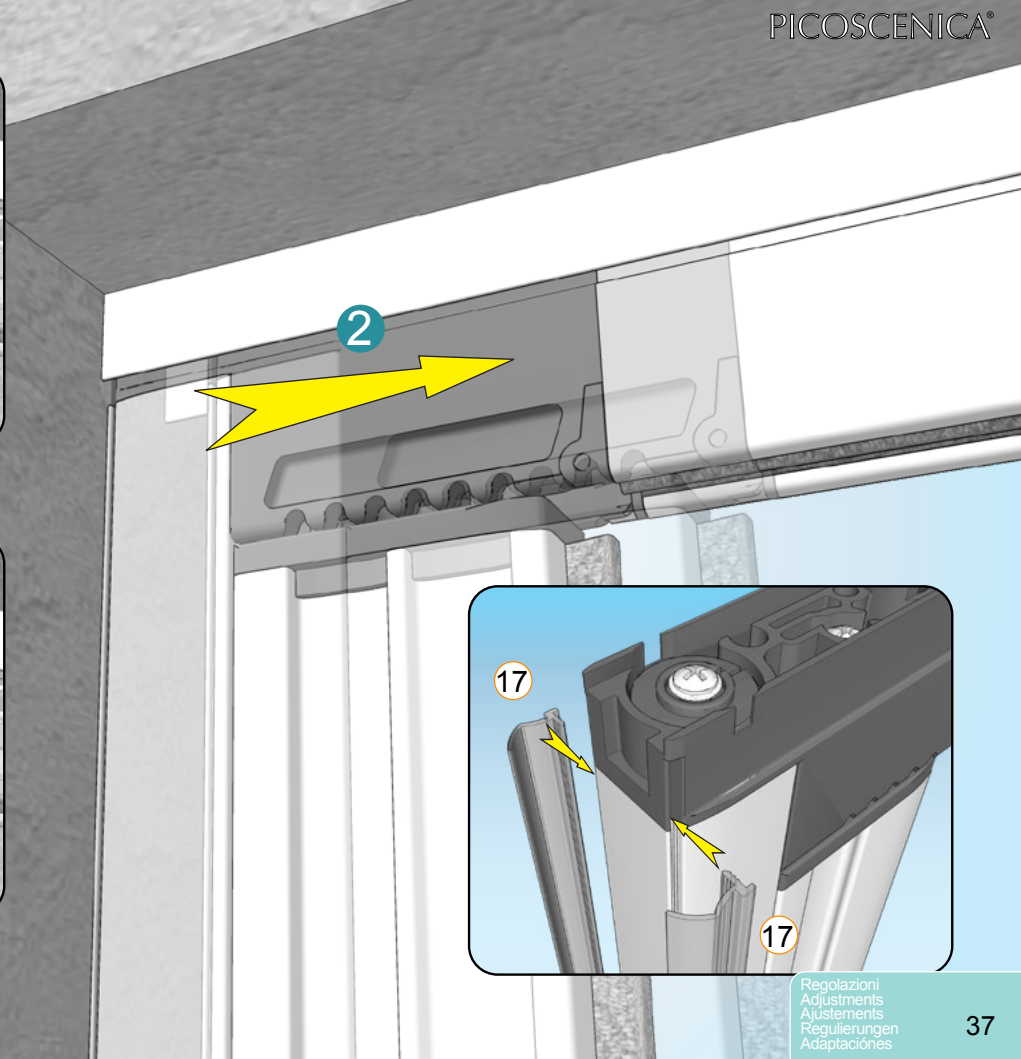
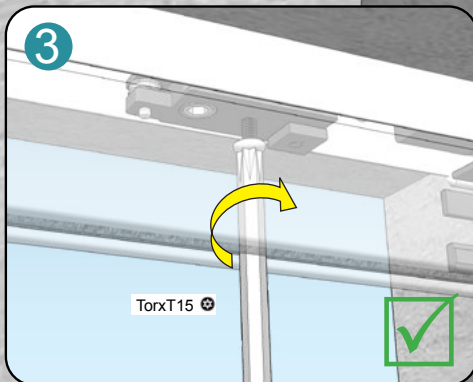
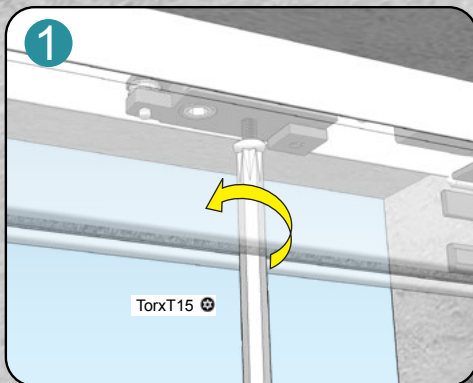


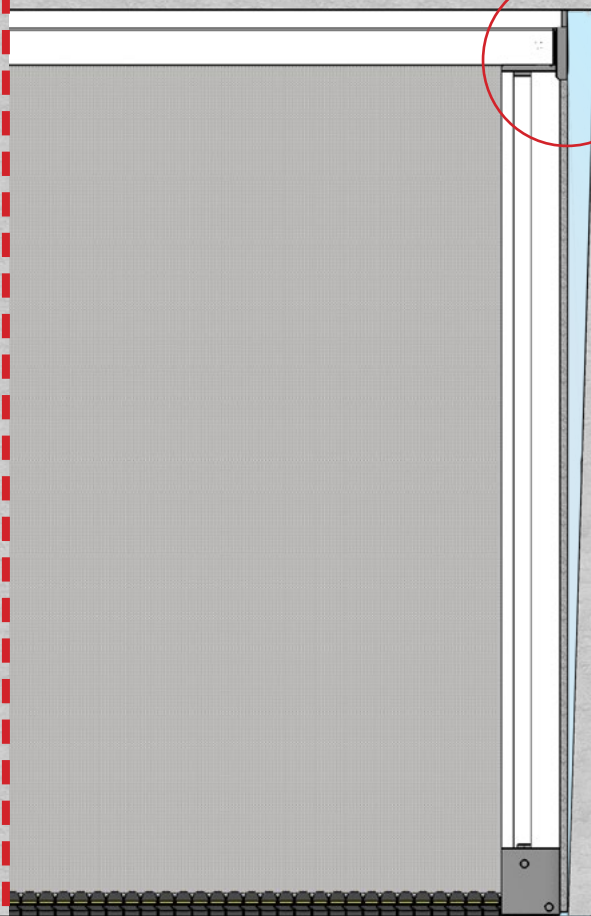
ok!













Profilo di riscontro con biadesivo (opzionale), consigliato per fuori squadra maggiori di 7mm.



Optional adhesived side profile. Recommended for over 7mm out-of-line walls.



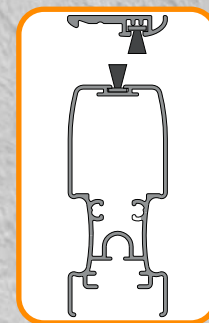
Profil latéral avec adhésif (en option). Recommandé pour trous pas réguliers jusqu'à 7mm.



Optionales Seitenprofil mit Doppelklebeband. Empfohlen bei Schiefwinkligkeit von über 7 mm.



Perfil lateral adhesivo opcional. Recomendado por más de 7 mm de paredes fuera de línea.



Sgrassare e asciugare la superficie di fissaggio prima di incollare il biadesivo: la completa adesione si ottiene dopo almeno 24 ore.



Degrease and dry the fixing surface before gluing the double-sided adhesive. complete adhesion is obtained after at least 24 hours.



Dégraissez et séchez la surface de fixation avant de coller l'adhésif double face. L'adhérence complète est obtenue au bout de 24h au moins.



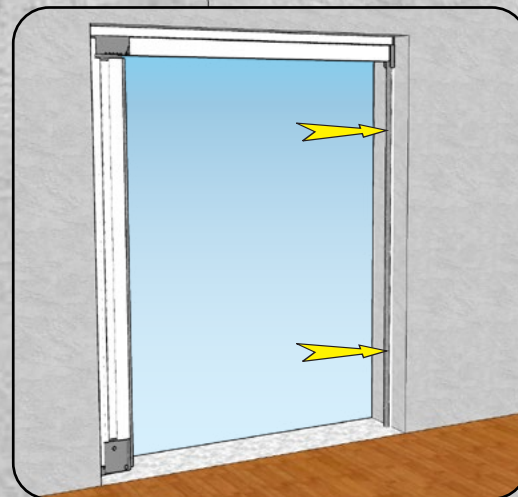
Die Befestigungsfläche entfetten und trocknen, bevor der doppelseitige Klebstoff aufgeklebt wird. Die vollständige Haftung ist nach mindestens 24 Stunden erreicht.



Desengrasar y secar la superficie de instalación antes de pegar el doble adhesivo y esperar por lo menos 24 horas antes de instalar el producto.



20





**Accessorio complementare.
Installazione a discrezione.**



**Additional component.
Optional installation.**



**Accessoire complémentaire.
Installation à discrétion.**



**Ergänzendes Zubehörteil.
Unverbindlich.**



**Accesorio complementario.
Instalación opcional.**



Sgrassare e asciugare la superficie di fissaggio prima di incollare il biadesivo: la completa adesione si ottiene dopo almeno 24 ore.



De grease and dry the fixing surface before gluing the double-sided adhesive. complete adhesion is obtained after at least 24 hours.



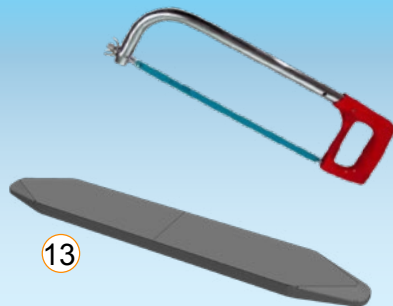
Dégraissez et séchez la surface de fixation avant de coller l'adhésif double face. L'adhérence complète est obtenue au bout de 24h au moins.



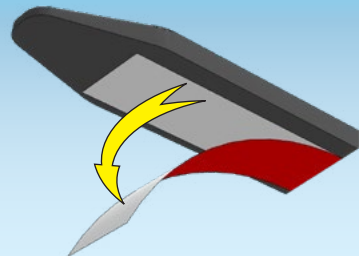
Die Befestigungsfläche entfetten und trocknen, bevor der doppelseitige Klebstoff aufgeklebt wird. Die vollständige Haftung ist nach mindestens 24 Stunden erreicht.

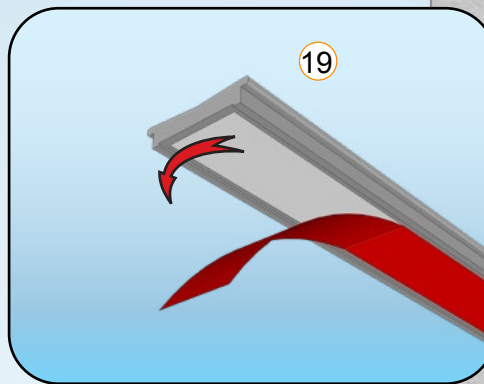


Desengrasar y secar la superficie de instalación antes de pegar el doble adhesivo y esperar por lo menos 24 horas antes de instalar el producto.



13





**Accessorio complementare.
Installazione a discrezione.**



**Additional component.
Optional installation.**



**Accessoire complémentaire.
Installation à discrétion.**



**Ergänzendes Zubehörteil.
Unverbindlich.**



**Accessorio complementario.
Instalación opcional.**



Sgrassare e asciugare la superficie di fissaggio prima di incollare il biadesivo: la completa adesione si ottiene dopo almeno 24 ore.



Degrease and dry the fixing surface before gluing the double-sided adhesive. complete adhesion is obtained after at least 24 hours.



Dégraissez et séchez la surface de fixation avant de coller l'adhésif double face. L'adhérence complète est obtenue au bout de 24h au moins.



Die Befestigungsfläche entfetten und trocknen, bevor der doppelseitige Klebstoff aufgebracht wird. Die vollständige Haftung ist nach mindestens 24 Stunden erreicht.

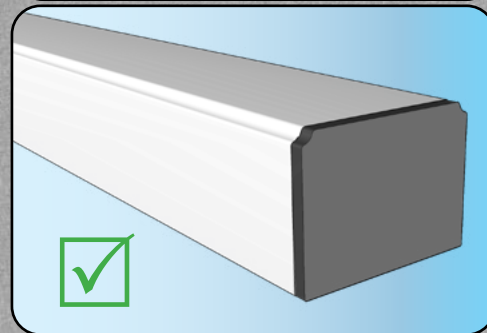
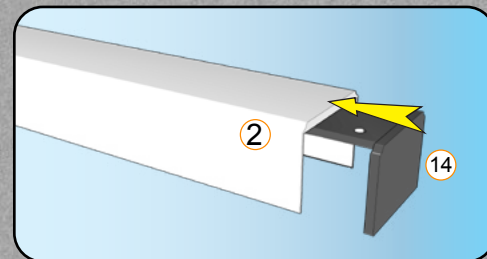


Desengrasar y secar la superficie de instalación antes de pegar el doble adhesivo y esperar por lo menos 24 horas antes de instalar el producto.



Anta apribile
Sliding door
Battant coulissant
Gleitelement
Puerta corredera

Anta fissa
Fixed door
Battant fixe
Fester Flügel
Hoja fija



In assenza di appoggio alla parete sul lato del cassonetto utilizzare il tappo compensatore.



If you can't lean the box against the wall, use the adapter end cap.



En l'absence d'un support mural sur le côté du caisson, utiliser le bouchon compensateur.

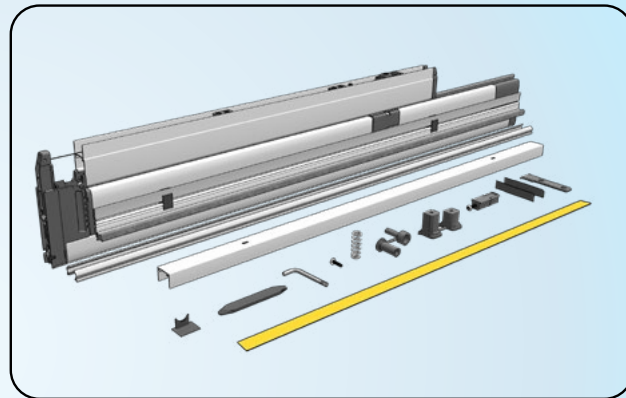
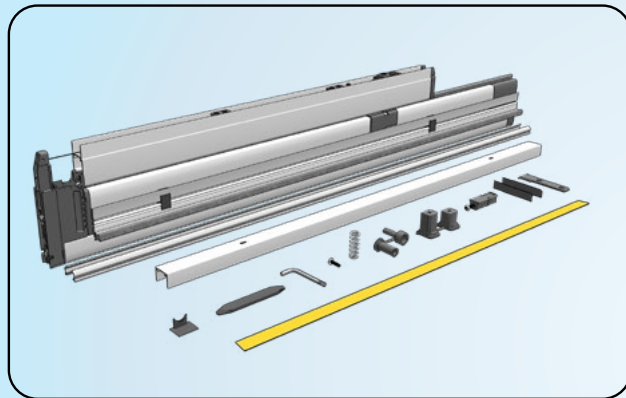


Falls auf der gegenüberliegenden Seite des Rollokastens keine Wand vorhanden ist, benutzen Sie den Ausgleichsstöpsel.



Si no puede apoyar los perfiles contra la pared, en el lado del cajon, utilice las tapas de ajuste.

Installazione 2 battenti - 2 leaves installation
Installation 2 battants - 2 Flügel Installation
Montaje 2 hojas



La versione a due battenti è composta da DUE zanzariere ad un battente. Fare riferimento all'indice di pg. 4.



The double leaf version is composed of two single leaf screen, please refer to page 4 in the index.



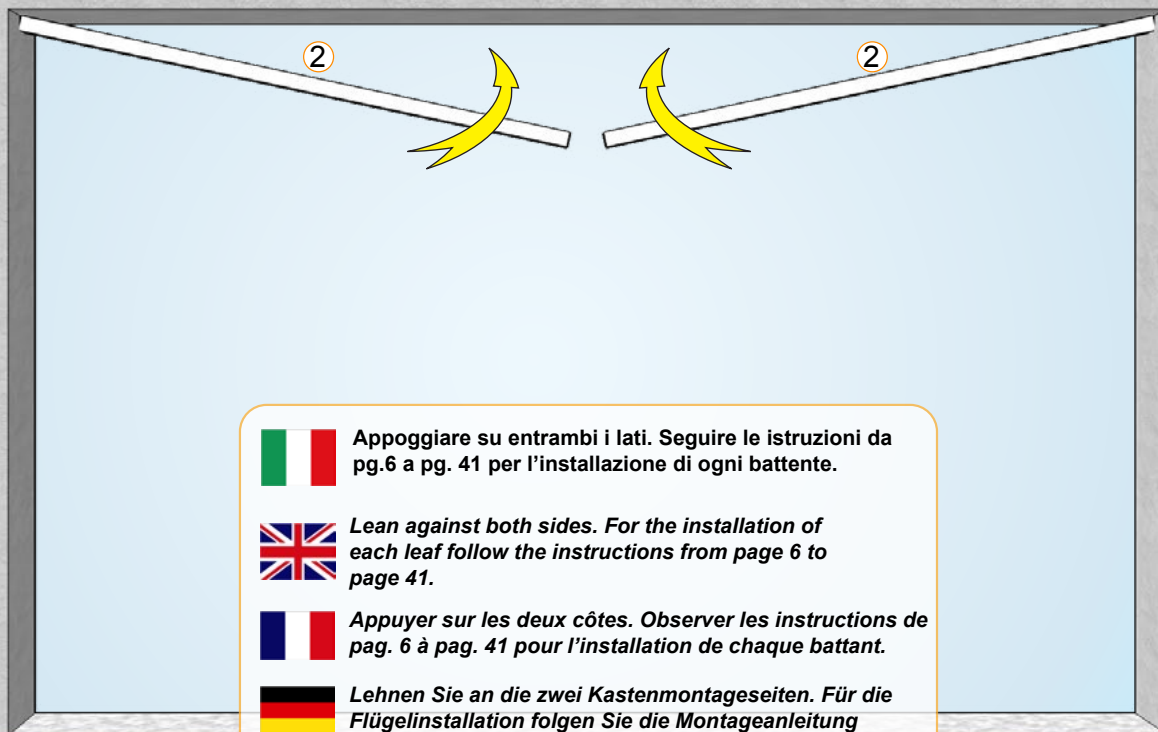
La version à 2 battants est composée de deux moustiquaires à 1 battant (voir l'index à page 4).



2 Flügel Modell besteht aus zwei 1 Flügel Modell Insekten-schutz (Sehen Sie Index Seite 4)



La versión de 2 hojas está compuesta por dos mosquiteras de 1 hoja. Hacer referencia al índice a pg. 4



Appoggiare su entrambi i lati. Seguire le istruzioni da pg.6 a pg. 41 per l'installazione di ogni battente.



Lean against both sides. For the installation of each leaf follow the instructions from page 6 to page 41.



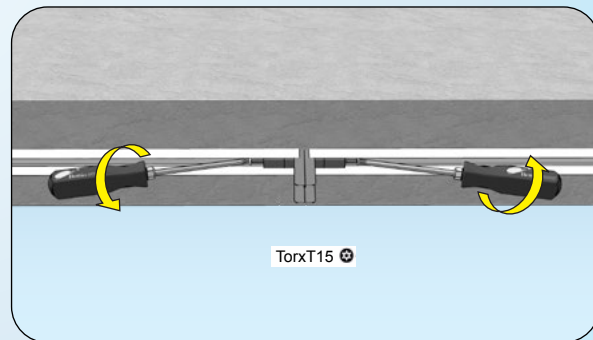
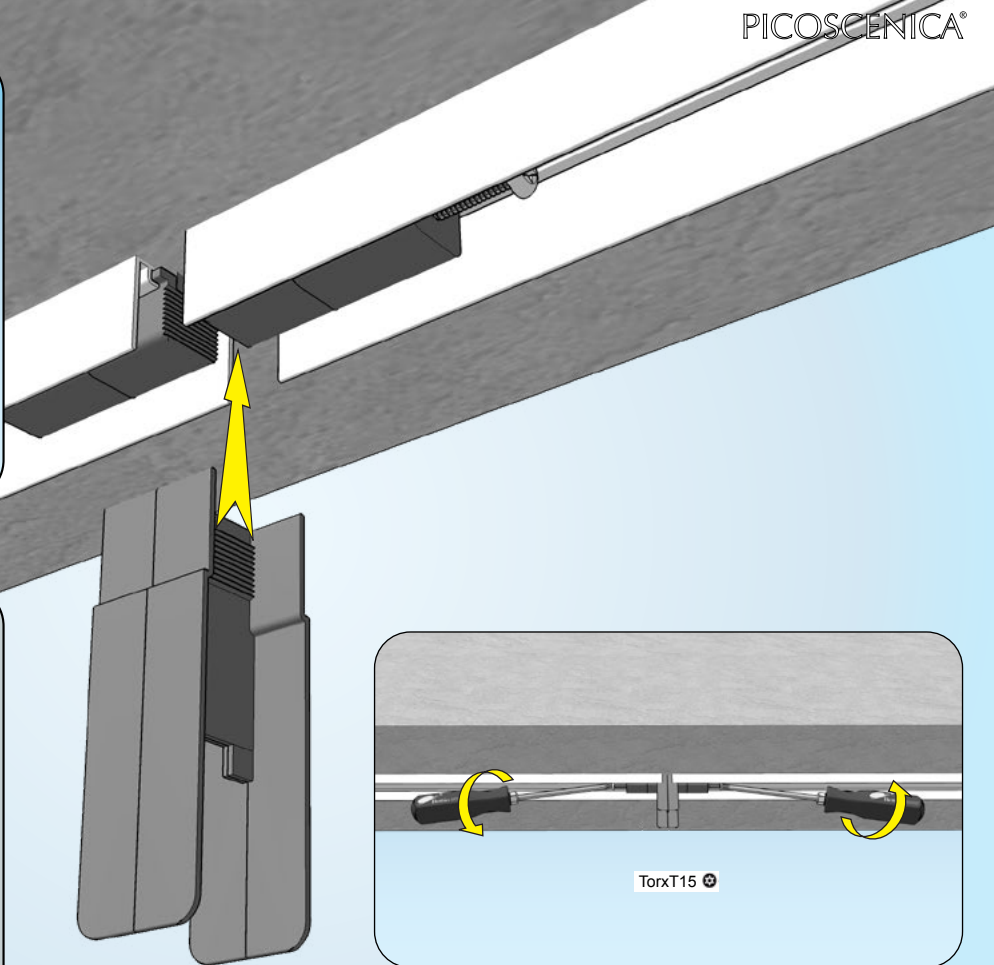
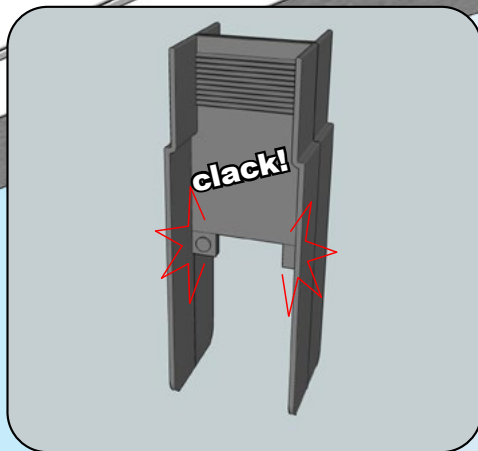
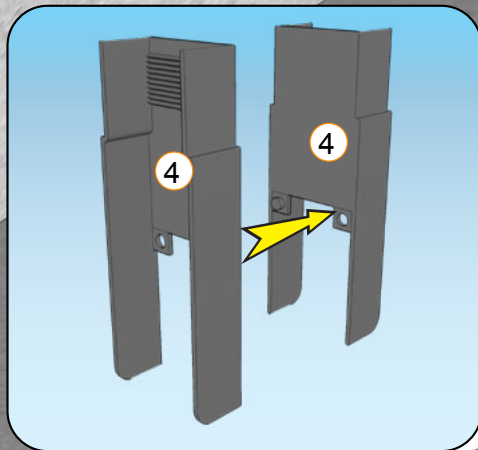
Appuyer sur les deux côtés. Observer les instructions de pag. 6 à pag. 41 pour l'installation de chaque battant.

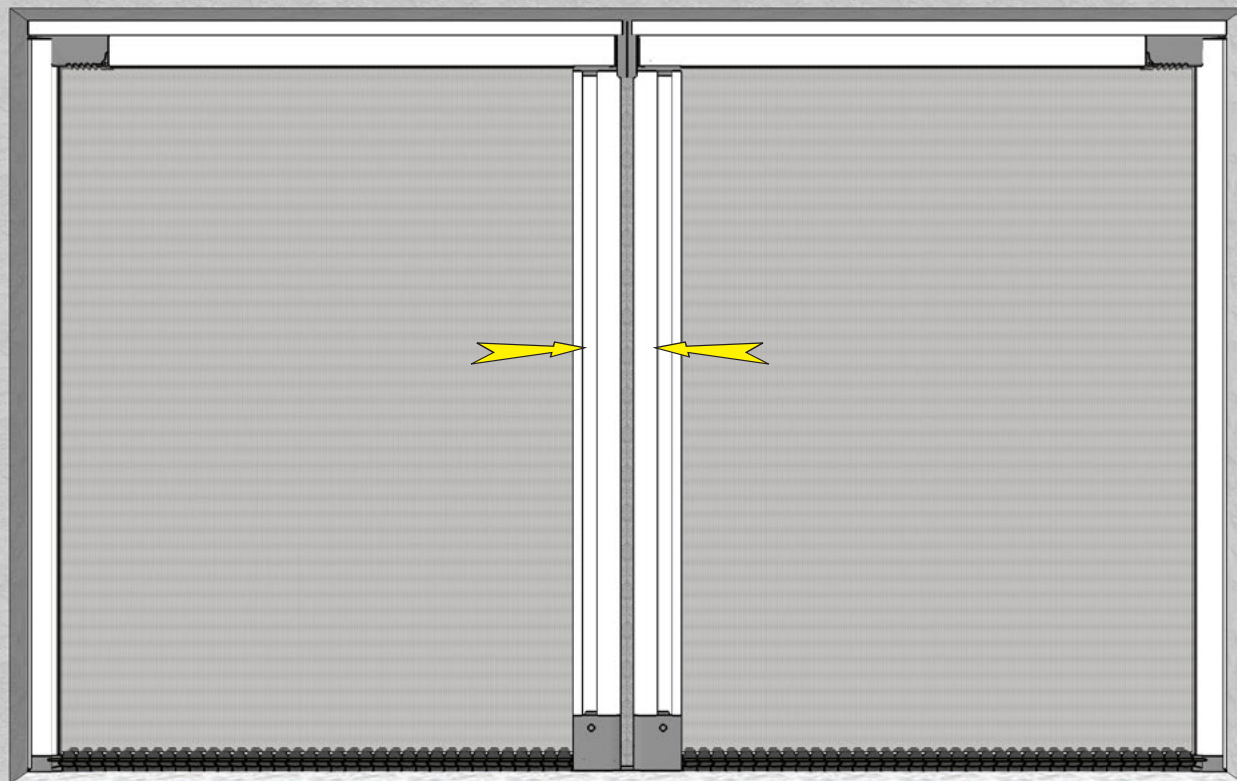


Lehnen Sie an die zwei Kastenmontageseiten. Für die Flügelinstallation folgen Sie die Montageanleitung von Seite 6 bis Seite 41.



Apoyar en ambos lados. Para instalar cada hoja mirar las instrucciones desde pg. 6 a pg. 41.







**Accessorio complementare.
Installazione a discrezione.**



**Additional component.
Optional installation.**



**Accessoire complémentaire.
Installation à discrétion.**

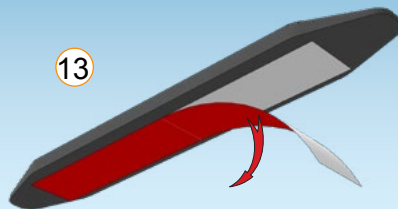


**Ergänzendes Zubehörteil.
Unverbindlich.**



**Accesorio complementario.
Instalación opcional.**

13



Sgrassare e asciugare la superficie di fissaggio prima di incollare il biadesivo: la completa adesione si ottiene dopo almeno 24 ore.



Degrease and dry the fixing surface before gluing the double-sided adhesive. complete adhesion is obtained after at least 24 hours.



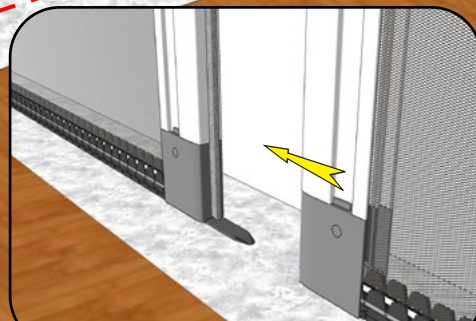
Dégraissez et séchez la surface de fixation avant de coller l'adhésif double face. L'adhérence complète est obtenue au bout de 24h au moins.



Die Befestigungsfläche entfetten und trocknen, bevor der doppelseitige Klebstoff aufgeklebt wird. Die vollständige Haftung ist nach mindestens 24 Stunden erreicht.



Desengrasar y secar la superficie de instalación antes de pegar el doble adhesivo y esperar por lo menos 24 horas antes de instalar el producto.



Installazioni opzionali
Optional installation
Wahlfreie Installation
Installation à discrétion
Instalaciones opcionales



**Accessorio complementare.
Installazione a discrezione.**



**Additional component.
Optional installation.**



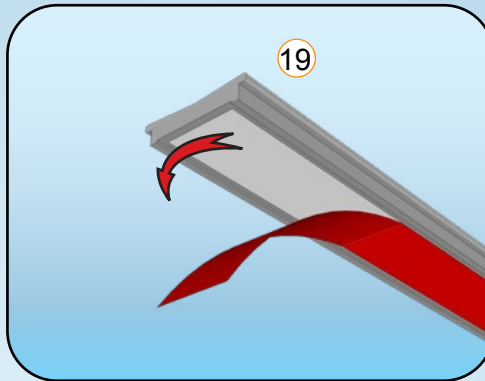
**Accessoire complémentaire.
Installation à discrétion.**



**Ergänzendes Zubehörteil.
Unverbindlich.**



**Accesorio complementario.
Instalación opcional.**



Sgrassare e asciugare la superficie di fissaggio prima di incollare il biadesivo: la completa adesione si ottiene dopo almeno 24 ore.



Degrease and dry the fixing surface before gluing the double-sided adhesive. complete adhesion is obtained after at least 24 hours.



Dégraissez et séchez la surface de fixation avant de coller l'adhésif double face. L'adhérence complète est obtenue au bout de 24h au moins.



Die Befestigungsfläche entfetten und trocknen, bevor der doppelseitige Klebstoff aufgeklebt wird. Die vollständige Haftung ist nach mindestens 24 Stunden erreicht.



Desengrasar y secar la superficie de instalación antes de pegar el doble adhesivo y esperar por lo menos 24 horas antes de instalar el producto.



NO



Nel caso in cui la rete esca accidentalmente dalla sua sede, reinsertirla delicatamente con l'aiuto delle mani, prima di riavvolgerla nel cassonetto.



If the mesh goes accidentally off rail, insert it again gently by hands before closing the screen.



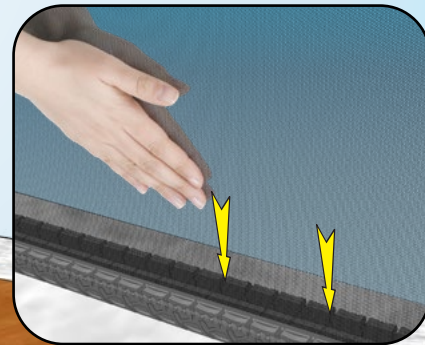
Si la toile sorte de son siège accidentellement, la réinsérer délicatement avec l'aide des mains, avant la rembobiner dans le caisson.

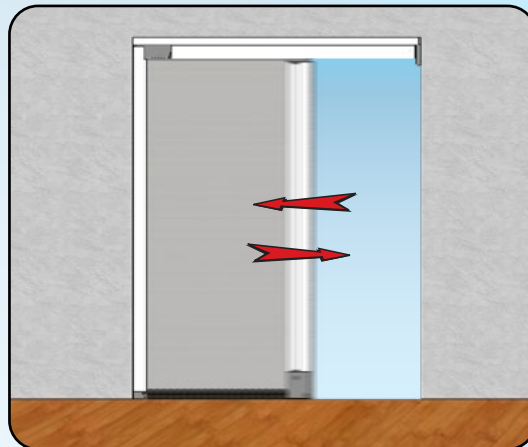
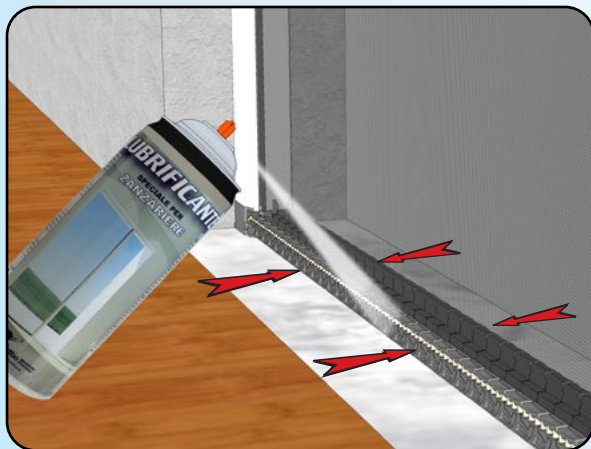


Wenn das Netz aus der Kettenführung raus geht, führen Sie diese wieder vorsichtig in der Kette ein. Erst dann kann der Rollo zurück in den Kasten gerollt werden.



Si la tela sale accidentalmente de la guía móvil, hay que volver a introducirla delicadamente con las manos antes de cerrar la mosquitera





Aspirare delicatamente la rete e le parti esposte alla polvere. Periodicamente aprire e chiudere energicamente la zanzariera e lubrificare i lati della guida mobile e la fessura del cassonetto dove si riavvolge la rete con lo Speciale Lubrificante per prodotti Scenica® Bettio.



Vacuum the mesh and the areas exposed to dust. Periodically open and close the mosquito net vigorously and lubricate the sliding rail sides and the slot of the box by using the special lubricant for Scenica® items Bettio.



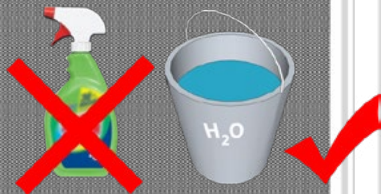
Aspirer délicatement la toile et les parties exposées à la poussière. Périodiquement ouvrir et fermer avec vigueur la moustiquaire et graisser les côtés de la coulisse mobile et la fessure du caisson, où la toile s'enroule, en utilisant le lubrifiant spécial pour les articles Scenica® Bettio.



Das Netz und alle Teile mit Schmutz können mit einem Staubsauger-Aufsatz gereinigt werden. In regelmäßigen Abständen öffnen und schließen Sie den Insektenschutz kraftvoll und schmieren Sie die Seiten der beweglichen Schiene und der Kastenriss, wo das Netz aufgewickelt ist, mit der Spezialschmierstoff für Bettio Scenica® Artikel.



Aspirar delicadamente la tela y las zonas expuestas al polvo periódicamente, abra y cierre la mosquitera vigorosamente y lubrique los lados del carril de deslizamiento y la ranura del cajon donde la red se enrolla utilizando lubricante especial para artículos Scenica® Bettio.



Pulire con un panno umido di soluzione neutra.

Per ottenere risultati ottimali raccomandiamo l'uso dei Prodotti per la Pulizia & Manutenzione delle Zanzariere Bettio, studiati appositamente per garantire il massimo delle prestazioni nel tempo.



Clean only with a wet cloth and neutral solution.

For the best results we suggest you to use Bettio's Flyscreens Products for Cleaning and Maintenance: they are expressly studied to grant you the maximum performance in time.



Nettoyer avec une linge humide à solution neutre.

Pour meilleurs résultats, nous recommandons l'utilisation des produits pour le nettoyage et l'entretien des moustiquaires Bettio, spécifiquement conçus pour une performance maximale dans le temps.



Reinigung: benutzen Sie ein nasses Tuch mit neutraler Reiniger.

Für optimale Ergebnisse empfehlen wir die Verwendung der Produkte für die Reinigungs- und Wartungsbausatz für Bettio Insektenschutzrollos, die speziell für maximale Leistung im Laufe der Zeit entwickelt.



Limpiar con un paño húmedo de solución neutra. Para obtener los mejores resultados aconsejamos utilizar los Productos de Limpieza y Mantenimiento de las mosquiteras Bettio, oportunamente estudiados para garantizar el máximo rendimiento a lo largo del tiempo.





Per la vostra sicurezza:
apporre gli speciali adesivi
segnaletici ad una altezza di
140 e 160 cm.



**For your safety: put the
stickers at 160 cm height.**



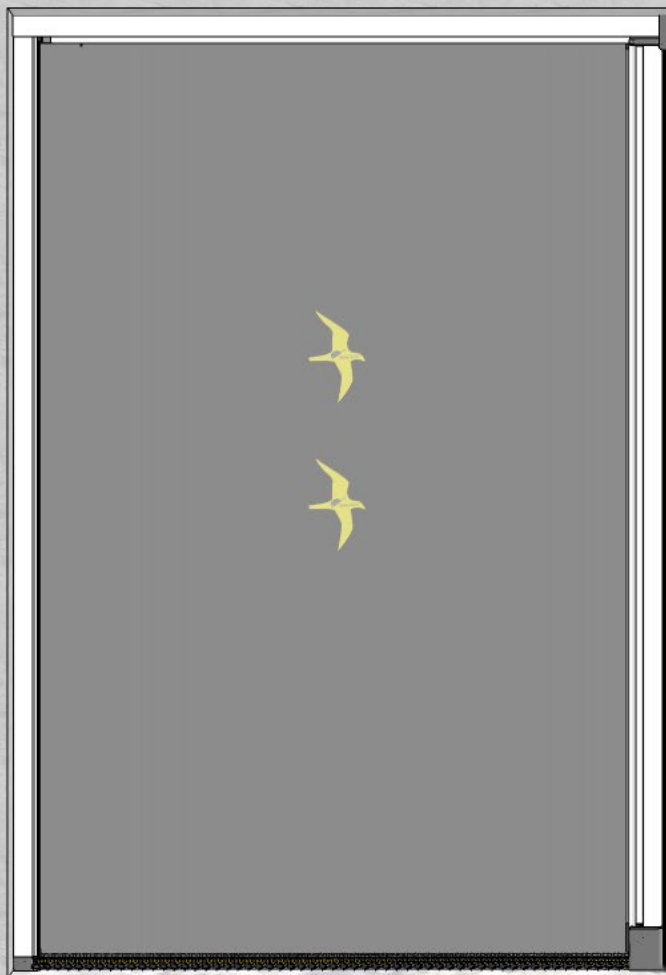
**Pour votre sécurité: coller
les adhésifs à une hauteur de
160 cm.**



**Für Ihre Sicherheit: anbringen
Sie die Klebstoffe an einer
Höhe von 160 cm.**



**Para su seguridad: poner las
pegatinas especiales a 160cm.
de alto.**



160cm

140cm

Smontaggio della zanzariera
Disassembly - Démontage - Demontage



Conservare le viti per il successivo montaggio.



Keep the screws for the next assembly.



Gardez les vis pour le prochain assemblage.

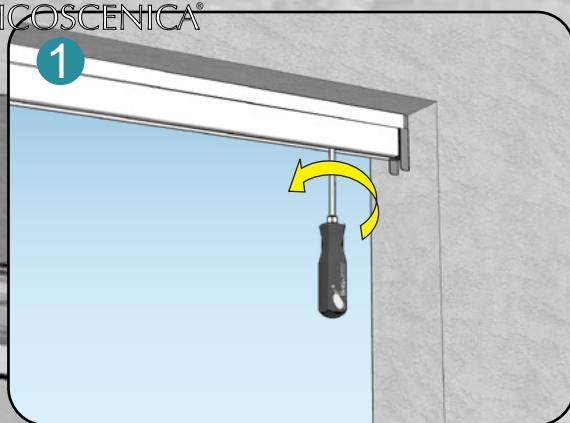


Bewahren Sie die Schrauben für die nächste Montage auf.



Mantenga los tornillos para el próximo ensamblaje.

TorxT15



Conservare le viti per il successivo montaggio.



Keep the screws for the next assembly.



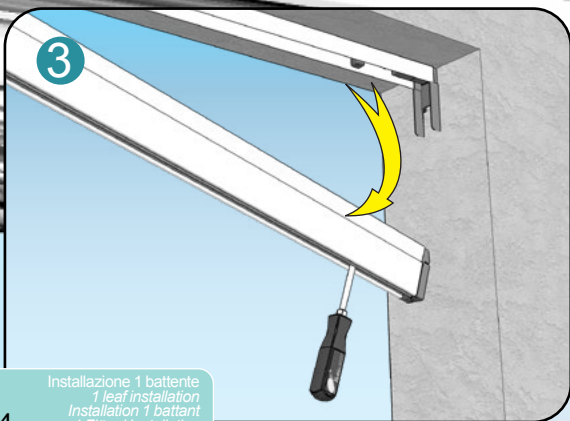
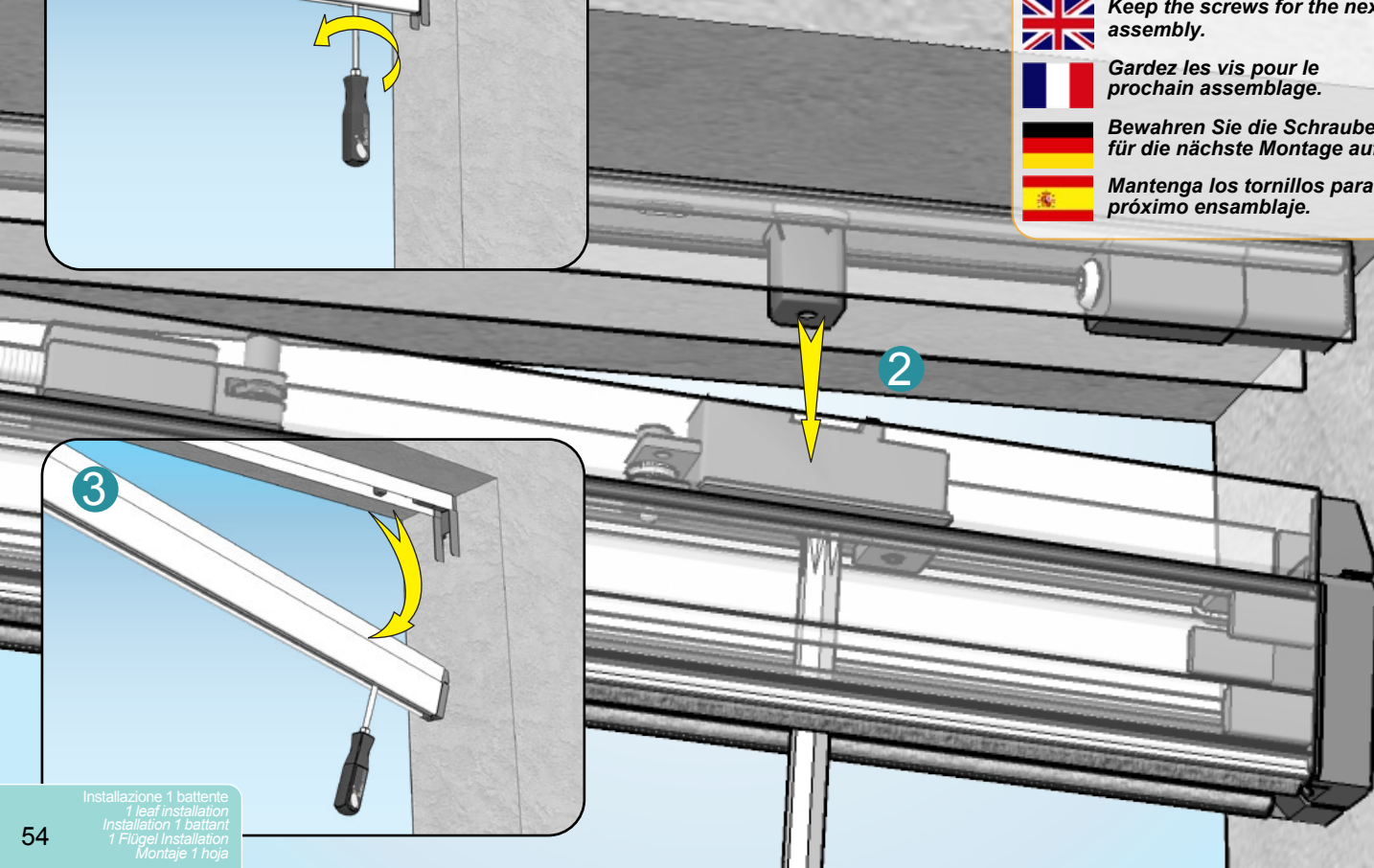
Gardez les vis pour le prochain assemblage.



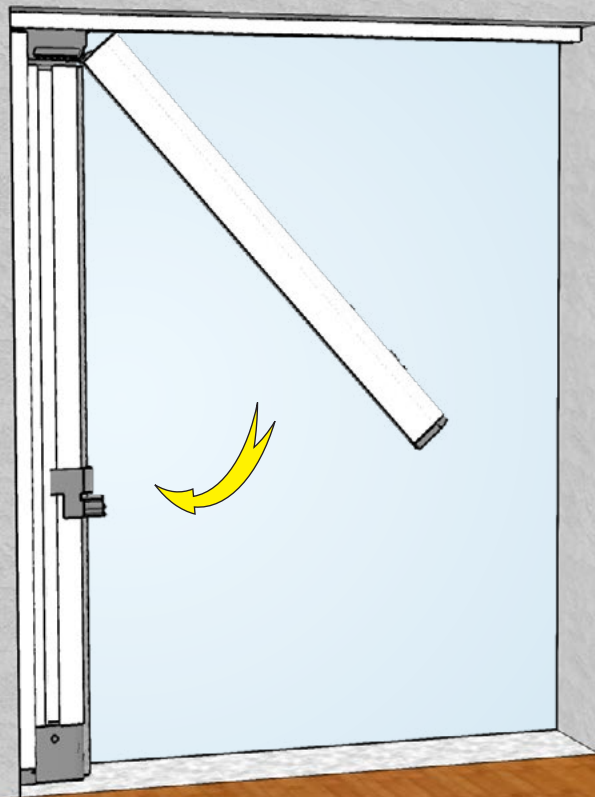
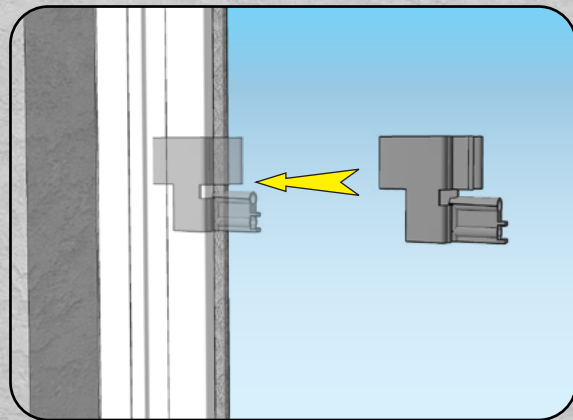
Bewahren Sie die Schrauben für die nächste Montage auf.

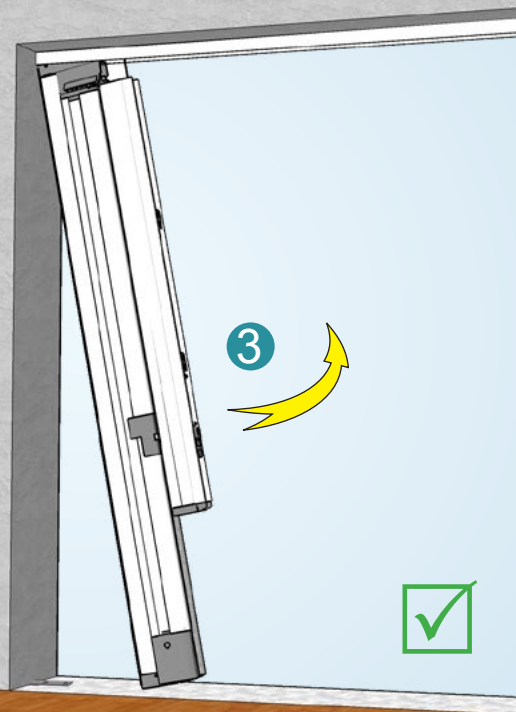
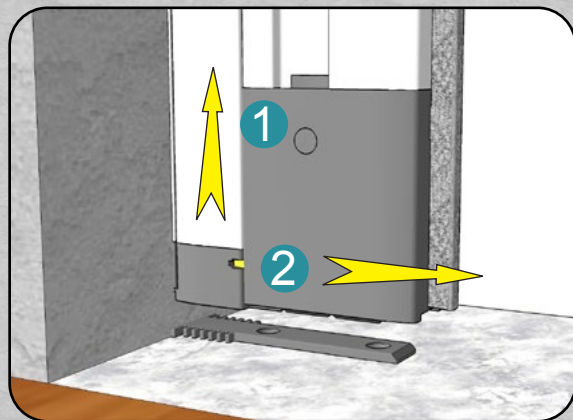


Mantenga los tornillos para el próximo ensamblaje.



Installazione 1 battente
1 leaf installation
Installation 1 battant
1 Flügel Installation
Montaje 1 hoja





PICOSCENICA®



Bettio
zanzariere *flyscreens*

www.bettio.it



© 0425 I disegni del presente manuale sono puramente indicativi. L'Azienda si riserva di apportare modifiche in qualsiasi momento e senza preavviso.
The drawings in this manual are purely indicative. The Company reserves the right to make changes at any time without notice.
Les dessins de ce manuel sont purement indicatifs. La Société se réserve le droit d'apporter des modifications à tout moment sans préavis.
Die Zeichnungen in diesem Handbuch sind rein indicativ. Die Gesellschaft behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung Änderungen vorzunehmen.
Los dibujos de este manual son puramente indicativos. La Compañía se reserva el derecho de realizar cambios en cualquier momento sin previo aviso.